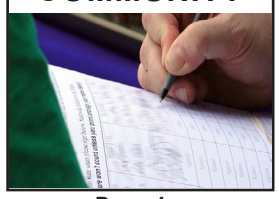
COMMUNITY

Page 3 – Adriana Villanueva-Cerulla Appointed to Michigan Board of Cosmetology

EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Michigan's #1, Oldest, Largest and Only Bilingual Hispanic News • Free! ¡Gratis! • Vol. 36, #43 • **August 28, 2025**

COMMUNITY



Page 4 – Ballot drive to end utility political contributions

Los beneficios comunitarios del Detroit City FC comienzan en Mexicantown

Por Santiago Esparza

Los organizadores de un nuevo estadio de fútbol profesional y un complejo de viviendas están trabajando arduamente mientras se reúnen con residentes, grupos comunitarios y empresarios de la zona antes de su inauguración en la primavera de 2027.

El Detroit City Football Club planea trasladarse del Estadio Keyworth en Hamtramck al nuevo complejo en la Michigan Avenue, cerca de la Calle 20, en Detroit. El estadio, con capacidad para 15,000 personas, se construirá en el terreno del clausurado Hospital Comunitario del Suroeste. El proyecto de $150 millones será financiado con fondos privados, pero la ciudad está pagando hasta $5.9 millones para demoler el hospital y podría otorgar exenciones fiscales de más de $1 millón para el proyecto.

"Estoy increíblemente emocionada con este proyecto", compartió la concejal de la Ciudad de Detroit, Gabriela Santiago-Romero, la semana pasada en una reunión pública sobre el proyecto en el Mexicantown Mercado y agregó: "Hagamos que este proyecto sea inclusivo para la ciudad".

AlumniFi Field expected visitor experience.

Continúa en la página 2

DCFC Community Benefits Process Kicks Off in Mexicantown

By Santiago Esparza

The organizers of a new professional soccer stadium and housing development are in overdrive as they meet with nearby residents, community groups and business owners in advance of the spring 2027 opening.

The Detroit City Football Club is planning to move from Keyworth Stadium in Hamtramck to the new complex on Michigan Avenue near 20th Street in Detroit. The 15,000-capacity stadium will be built on the site of the shuttered Southwest Community Hospital. The $150 million project is to be privately funded, but the city is paying up to $5.9 million to raze the hospital and could give tax breaks of more than $1 million for the project.

"I am incredibly excited for this project," Detroit City Council member Gabriela Santiago-Romero said last week at a public meeting about the project at the Mexicantown Mercado. "Let's make this project inclusive for the city."

A parking structure and about 70 units of housing also are part of the project

As many as 35 events could be hosted at the stadium in its inaugural season.

Continues on page 2

From Pool Days to Bylines: Metro Detroit Youth Find Their Voice in Summer Writing and Photography Camp

Most teens spend the summer enjoying late mornings and long afternoons with friends. But inside a classroom on Wayne State's campus, and a picturesque loft on the riverfront, a group of teenagers traded pool days for pen strokes and camera shutters, capturing their neighborhoods, including each other, through their own words and lenses in a summer photography and writing boot camp hosted for the sixth year in a row by The Detroit Writing Room led by veteran journalist Stephanie Steinberg.

"We had five weeks' worth of camp, two weeks of the journalism camp, two weeks of the beginner photography camp, and one week of the advanced photography camp," Steinberg said.

"I think our students' quality of work that they're producing, the level of participation, engagement, and their eagerness to pursue either journalism or photography has been the highest I've seen out of all six years."

Students like Marcus Washington, who identifies as Hispanic and Black, emphasized that seeing himself represented throughout the boot camp, alongside some of the mentors and teachers, was a highlight for him and also inspirational.

"His name was David Rodriguez Muñoz, and he is a photographer at the Detroit Free Press. He was absolutely amazing," Washington said.

"And I saw so many relatable things inside of him, how even down to his mannerisms, how he greets people, how comforting he is, or how he even noticed, there's not a lot of representation of Hispanic people in this field."

Going into her Sophomore year at Western Michigan, Khloe said she is usually a quiet student who stays to herself and does not consider herself a social person. However, photography coach Sacred Overstreet-Amos, Owner of Moon Reflections Photography, pulled her out of her comfort zone.

"She encouraged me to speak up and out more, so I'm more comfortable, and I talk more," Khole said.

"So I feel like that helped me get out of my shell a little bit more. I'm more comfortable now, because I am getting used to the people here, and I have become more comfortable with her. Talking to her helped me get more out of my shell."

Overstreet-Amos has been a coach for the photography boot camp since 2016, providing youth who may not typically have access to these opportunities with educational and career paths by offering them cameras and laptops, and bringing them into spaces that inspire them.

"To be in spaces like Michigan Central, the DIA, to take walks down the alleyway near the Fox Theater, to have a coach come in and take the students to a new place to eat. These things and spaces open their worlds up. They can see it. It's tangible," Overstreet-Amos said.

Journalism Camp students pose for a photo in front of the Spirit of Detroit during a field trip to the Detroit Riverfront on Thursday, July 17, 2025.

The Writing Room's summer intern, Jenna Hausman, is entering her senior year at the University of Michigan and is also a writer for the Michigan Daily Newspaper. She noted that having this opportunity to support younger creatives has been truly fulfilling for her.

"I've really enjoyed seeing the world from their perspective and seeing them grow in their skill set," Hausman said.

"And yeah, that's basically my main reason. I just wanted to help the community out, the literary community, out in any way I could."

Some students discover during the boot camp that they want to pivot into journalism and photography, as seen with student Jasmine, who was pursuing a nursing degree.

cont on pg.4

Get EL CENTRAL Hispanic News Delivered Weekly to Your Inbox!
Scan the QR Code to Sign Up for the Digital Weekly Newsletter.
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

4 **Community** Group Behind Effort to Ban DTE, Consumers Political Spending Lays Groundwork

5 **Opinion** Detroit's Mayoral Election; Ground Zero for Democracy

6 **Community** Pope Leo Appoints Detroit Auxiliary Bishop Arturo Cepeda as Auxiliary Bishop of San Antonio

9 **Community** SWFest: Celebrating Five Years of Creativity and Community

13 **Opinion** Trump's downfall: Fascist capitalism will do him in, by Robert Reich

14 **World Cultures** Mayan Kaqchikel/ Mayas Kaqchikel

Los beneficios comunitarios del Detroit City FC comienzan en Mexicantown

Con't de pg. 1

Un estacionamiento y unas 70 viviendas también forman parte del proyecto.

Se podrían celebrar hasta 35 eventos en el estadio durante su temporada inaugural. Los eventos combinarían partidos de fútbol profesional masculino y femenino, además de conciertos, según declaró el portavoz y cofundador del equipo, Sean Mann.

"Este es un momento emocionante", declaró Mann en la reunión. "Es uno de los momentos más memorables del fútbol en Estados Unidos".

Hubo sentimientos encontrados entre los asistentes. Todos coincidieron en que era necesario demoler el hospital vacío. Sin embargo, hubo desacuerdo sobre si era necesario construir un estadio en el mismo lugar, tan cerca de barrios densamente poblados.

Mann provocó aplausos al afirmar que el club sería el único equipo profesional de la ciudad con un estadio que pagaría impuestos sobre la propiedad. Además de la programación de fútbol gratuita que el club organiza en Detroit para jóvenes.

Bill Cheek, parte del vecindario, agradece la buena voluntad del club, pero no cree que se dé la suficiente importancia a las preocupaciones del barrio. El club no se puso en contacto con la zona donde vive, a diferencia de miles de otros residentes y negocios cercanos donde sí lo hicieron, afirmó.

"Hay un barrio que ha sido ignorado e invisibilizado", afirmó. "Es un insulto a nuestro vecindario que lo desestimaran".

Una de las principales quejas de Cheek es cómo afectará el estacionamiento a la zona. Mann explicó que el club cuenta con 2600 plazas de aparcamiento. Eso supone 100 más de las que exige la normativa municipal, que exige una plaza por cada seis asientos. Añadió que el club está considerando comprar o arrendar más terrenos para estacionamiento a medida que avanza el proyecto.

Cheek explicó que no hay forma de acomodar un estadio lleno sin que los visitantes ocupen lugares frente a las casas de los residentes o bloqueen las entradas o los hidrantes contra el fuego. Comentó que ocurrió lo mismo cuando los Tigres jugaron contra Michigan y Trumbull. También le preocupa el ruido del estadio al aire libre.

"Es casi imposible amortiguar el ruido de un estadio", declaró Cheek.

Mann se dirigirá a la Asociación de Residentes de North Corktown en septiembre para compartir información y tomar en consideración sus inquietudes. La presidenta de la asociación, Bre Williamson, afirmó que la asociación colaborará plenamente con Mann y otros funcionarios para garantizar que sus inquietudes sean escuchadas. Entiende que los dueños de los equipos viven en la zona y tendrán que lidiar con problemas de estacionamiento y ruido, al igual que sus miembros.

"Queremos mitigar lo que sabemos que ocurrirá", dijo sobre los problemas de ruido y estacionamiento.

El proyecto incluye un estacionamiento con aproximadamente 400 plazas, pero 76 estarán reservadas para los residentes de las viviendas propuestas, explicó Mann.

Williamson explicó que esto hará que la gente estacione donde pueda encontrar un lugar, especialmente si es gratuito.

"La gente optará por estacionar gratis y caminar varias cuadras hasta el estadio", dijo. "Vemos eso constantemente en los eventos del centro".

A los negocios de la zona les gustaría aprovechar ese tráfico peatonal, afirmó José Maldonado, director de la calle principal de Mexicantown de la Asociación de Negocios del Suroeste de Detroit.

"Lo vemos como un impulso para la zona", dijo Maldonado. "Están presionando activamente para que se conecte con Mexicantown".

Mann se reuniría con empresarios esta semana para hablar sobre todo, desde transporte hasta estacionamiento y oportunidades de promoción. Los organizadores desean que el estadio sea un vínculo entre los negocios y otras ofertas de Michigan Avenue y West Vernor. La idea es ser lo más inclusivo posible.

"Quiere asegurarse de que la narrativa sea que el estadio se está construyendo en el suroeste de Detroit. No en Corktown", dijo Maldonado.

Crear sinergia con Mexicantown tiene sentido porque hubo una gran afluencia de visitantes a restaurantes, tiendas y atracciones culturales cuando se celebró el draft de la NFL en Hart Plaza y Campus Martius el año pasado, dijo Maldonado.

Más de 775,000 aficionados de la NFL vinieron a la ciudad para el draft y las actividades relacionadas, lo que estableció un récord para el evento anual.

"Estudiamos las cifras y hubo un aumento del 70% en el tráfico peatonal (en Mexicantown) cuando se celebró "El draft de la NFL en comparación con el mismo período del año anterior", dijo Maldonado. "Eso es enorme. Esto nos da una idea de cómo el deporte puede apoyar nuestras calles.

Sheila Cockrel, exconcejal de la Ciudad de Detroit y miembro de la junta directiva de la Asociación Empresarial de Corktown, afirmó que el proyecto puede ser un impulso financiero para la zona y un modelo de cómo crear un proyecto de este tipo, si se realiza correctamente.

"Tiene que haber un plan de estacionamiento viable y deben contar con la financiación", afirmó.

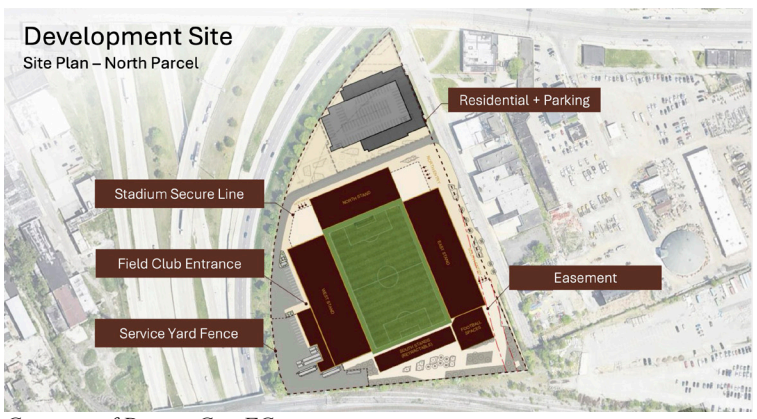
Los directivos del equipo y la ciudad de Detroit están organizando una serie de reuniones los jueves en el Mercado durante los próximos dos meses, cada una centrada en un aspecto diferente de los planes. Esta semana, se seleccionará a dos residentes de las cercanías del estadio para formar parte de la junta asesora. Las futuras reuniones se centrarán en todos los aspectos, desde la financiación hasta la parte de vivienda del proyecto.

Santiago Esparza es un escritor independiente radicado en Detroit. Es originario del suroeste de Detroit.

Este artículo fue posible gracias a una generosa subvención a EL CENTRAL Hispanic News por parte de Press Forward, el movimiento nacional para fortalecer las comunidades revitalizando las noticias locales. Obtenga más información en www.pressforward.news.

DCFC Community Benefits Process Kicks Off in Mexicantown

Continued from page 1



Courtesy of Detroit City FC

The events would be a combination of men's and women's professional soccer matches as well as concerts, said team spokesman and cofounder Sean Mann.

"This is an exciting moment," Mann said at the meeting. "This is one of the most remarkable moments in American soccer."

There were mixed feelings among the people who attended the meeting. All of them agreed the vacant hospital needed to be torn down. But there was some disagreement as to whether a stadium needed to be erected on the site and so close to densely-populated neighborhoods.

Mann drew applause when he said the club would be the only professional team in the city with a stadium paying property taxes. As well as for free soccer programming the club runs in Detroit for youth.

Longtime resident Bill Cheek appreciates the club's goodwill but does not believe neighborhood concerns are given enough weight. The area he lives in was not contacted by the club, unlike thousands of other nearby residents and businesses who were reached out to, he said.

"You have a neighborhood that has been ignored and rendered invisible," he said. "It is an insult to the neighborhood to be dismissed."

One of Cheek's main complaints is how parking will affect the area. Mann said the club has 2,600 parking spaces. That is 100 more than required by city regulations that call for one parking space for every six seats. He said the club is looking to purchase or lease more land for parking as the project moves forward.

Cheek said there is no way to accommodate a packed stadium without visitors taking up spots in front of the homes of residents or by blocking driveways or fire hydrants. He said the same thing happened when the Detroit Tigers played at Michigan and Trumbull. He also worries about noise from the open-air stadium.

"It is almost impossible to buffer noise from the stadium," Cheek said.

Mann will address the North Corktown Residents Association in September to share information and take concerns under advisement. Association president Bre Williamson said the association will fully engage with Mann and other officials to make sure their concerns are heard. She appreciates that team owners live in the area and would have to deal with parking and noise issues, just like her members.

"We want to mitigate what we know will happen," she said of noise and parking issues.

The project includes a parking structure with about 400 spots, but 76 will be reserved for residents of the proposed housing, Mann said.

Williamson said that will lead to people parking wherever they can find a spot, especially if it is free.

"People will opt to park for free and walk (several) blocks to the stadium," she said. "We see that all the time at downtown events."

Area businesses would like to capitalize on that foot traffic, said the Southwest Detroit Business Association's Mexicantown Main Street director Jose Maldonado.

"We see it as a boost for the area," Maldanodo said. "They are actively pressing for a connection with Mexicantown."

Mann was to meet with business owners this week to discuss everything from shuttles, to parking to promotional opportunities. Organizers would like to see the stadium be a link between Michigan Avenue and West Vernor businesses and other offerings. The idea is to be as inclusive as possible.

"He wants to make sure the narrative is the stadium being (built) in Southwest Detroit. Not Corktown," Maldonado said.

Creating synergy with Mexicantown makes sense because there was a huge influx of visitors to restaurants, shops and cultural attractions when the NFL draft was held at Hart Plaza and Campus Martius last year, Maldonado said.

More than 775,000 NFL fans came to the city for the draft and related activities, setting a record for the annual event.

"We studied the numbers and there was a 70 percent increase in walking traffic (in Mexicantown) when it was the NFL draft over the same period the previous year," Maldonado said. "That is enormous. That is a window into how sports can support our main streets."

Sheila Cockrel, a former Detroit City Council member and a board member of the Corktown Business Association, said the project can be a financial boon for the area and be a model of how to create such a project, if done correctly.

"There has to be a viable parking plan and they have to have the funding," she said.

Team officials and the City of Detroit are hosting a series of meetings on Thursdays at the Mercado for the next two months with each meeting focusing on a different aspect of the plans. This week, two residents from near the stadium site will be selected for an advisory board. Future meetings will focus on everything from financing to the housing portion of the project.

Santiago Esparza is a Detroit-based freelance writer. He is a native of Southwest Detroit

This article was made possible thanks to a generous grant to EL CENTRAL Hispanic News by Press Forward, the national movement to strengthen communities by reinvigorating local news. Learn more at www.pressforward.news.

Residents and business owners turned out for the first in a series of Community Benefits meetings at the Mexicantown Mercado. Pictured at far right, Sean Mann, Co-owner and CEO of Detroit City FC

Summer Writing and Photography Camp

Con't from pg. 1

"This summer, Jasmine came in wanting to be a nurse, and after two weeks, she told us, 'Actually, I think I want to pursue photography," Steinberg said.

"She discovered this newfound passion for photography, and she's one of the students who started an Instagram for her photography work and is really serious about it."

Steinberg said that students interested in journalism gain a head start by already having their work published in outlets like Planet Detroit, The Writing Room, and Perspectives Magazine.

"For the students pursuing photography, we've seen the majority of these kids already start their own businesses. And that's always really fun to see them go to the next level and make money from this hobby that's all of a sudden, a side business."

******

Amber Ogden is a freelance writer born and raised in Detroit. She has published work in Forbes, Chevy in the D, Model D, and Rachel Ray Every Day. She enjoys art, culture, and eating her way through the city in her free time.

This article was made possible thanks to a generous grant to EL CENTRAL Hispanic News by Press Forward, the national movement to strengthen communities by reinvigorating local news. Learn more at www.pressforward.news.

Author John Hartig discusses recent developments and history with campers during a field trip to the Detroit Riverfront on Wednesday, July 16, 2025.

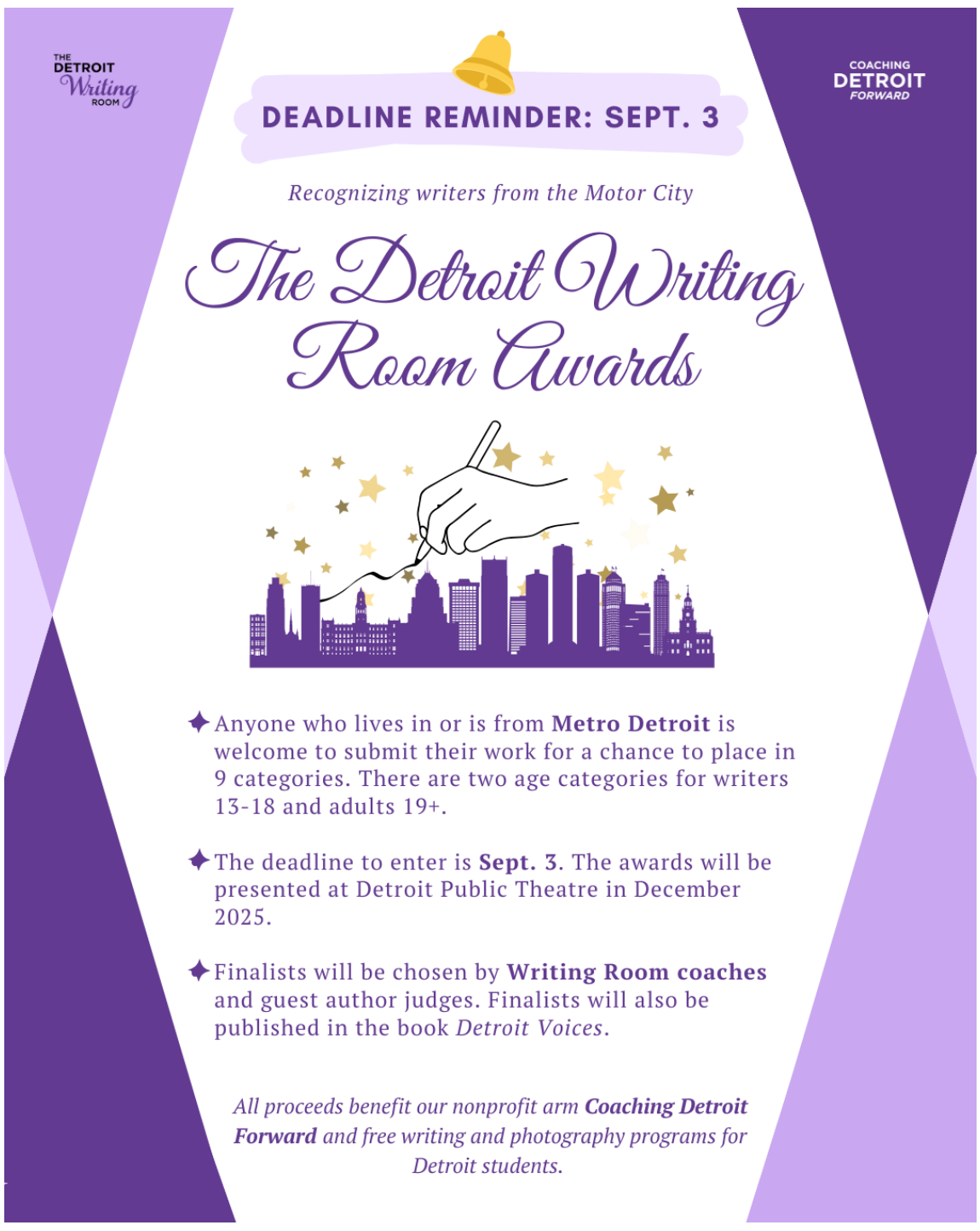
Detroit International Academy for Young Women junior Aysha Uddin, left, and University of Michigan freshman Willow Lagrou, right, learn about story structure during a lesson at Wayne State University's Manoogian Hall on Wednesday, July 9, 2025

Detroit Free Press photojournalist David Rodríguez Muñoz holds up a copy of The Detroit Free Press to show students during a tour of the newsroom on Friday, July 25, 2025.

Adriana Villanueva-Cerulla Appointed to Michigan Board of Cosmetology

LANSING, Mich. — Governor Gretchen Whitmer recently announced the appointment of Adriana Villanueva-Cerulla of Wyandotte to the Michigan Board of Cosmetology. Ms. Villanueva-Cerulla is the owner of Lucy's Beauty Boutique and a Wyandotte city councilwoman. Adriana Villanueva-Cerulla is appointed as a licensed cosmetologist for a term commencing August 7, 2025, and expiring December 31, 2028. Villanueva-Cerulla succeeds Teri Baranski, whose term has expired.

The Michigan Board of Cosmetology was created under Article 12 of Public Act 299 of 1980, as amended, to license and regulate the practice of cosmetology in Michigan. Article 12 defines cosmetology as one of the following services or a combination of the following services: hair care services, skin care services, manicuring services, and electrology. The members of the cosmetology industry who are licensed by the department include schools of cosmetology, both public and private, beauty shops, cosmetologists, manicurists, cosmetology instructors, electrologists, estheticians (skin care specialists), and natural hair culturists (braiders). This appointment is subject to the advice and consent of the Senate.


THE DETROIT Writing ROOM
COACHING DETROIT FORWARD
DEADLINE REMINDER: SEPT. 3
Recognizing writers from the Motor City
The Detroit Writing Room Awards
Anyone who lives in or is from Metro Detroit is welcome to submit their work for a chance to place in 9 categories. There are two age categories for writers 13-18 and adults 19+.
The deadline to enter is Sept. 3. The awards will be presented at Detroit Public Theatre in December 2025.
Finalists will be chosen by Writing Room coaches and guest author judges. Finalists will also be published in the book Detroit Voices.
All proceeds benefit our nonprofit arm Coaching Detroit Forward and free writing and photography programs for Detroit students.

Group Behind Effort to Ban DTE, Consumers Political Spending Lays Groundwork

Town halls look to educate voters and volunteers on proposed Michigan ballot initiative to ban political spending by utilities ahead of canvassing board decision on petition language.

By Brian Allnutt, Planet Detroit / Reprinted with permission

A ballot committee that aims to block DTE Energy, Consumers Energy, and other companies from making political donations is hosting town halls across the state ahead of an Aug. 22 meeting of Michigan's Board of State Canvassers where its initiative could clear the next hurdle to reach the November 2026 ballot.

Taylor resident Nancy Johnson plans on volunteering with the group Voters Not Politicians to collect signatures for the effort. She told Planet Detroit she has experienced six power outages in the last year, but said utilities like DTE are blocking progress on reliability while rates go up.

"These companies that are giving money to the politicians are the ones whose voices are being heard," she said. "We want to make sure that that doesn't continue."

Johnson and around 10 others met at the Southgate Veterans Memorial Library last week for an information session on the Michiganders for Money out of Politics, or MMOP, ballot initiative, in one of over a dozen town halls being held across the state.

Ballot initiative aims for November 2026

The ballot measure will help address the influence of big money in Michigan politics, according to Christy McGillivray, executive director for Voters Not Politicians, which is helping organize the petition drive.

McGillivray called attention to DTE's donations to former House Speaker Joe Tate (D-Detroit) following the 2023 ice storm that knocked out power to around 700,000 Michiganders, and the legislature's subsequent failure to pass legislation to provide ratepayer protections.

Michigan utilities' influence over the political process may be especially salient for Michigan voters, who deal with frequent power outages and some of the highest electricity rates in the region.

"Instead of investing the ratepayer dollars … in making sure that they prioritize service delivery and keeping utility rates low, they prioritize shareholder payouts, political giving, and CEO salaries," McGillivray said.

The ballot measure would ban political contribution from regulated monopolies, companies with government contracts over $250,000, or businesses seeking such contracts. It would also add reporting requirements for dark money nonprofits, requiring them to identify donors and spending totals for ads that reference a candidate.

If the 100-word summary of the initiative and the form of the proposed initiative are approved this week, organizers will have 180 days to collect the 356,958 signatures needed to place it on the November 2026 ballot.

DTE, Consumers say customers don't pay for political spending

DTE spokesperson Jill Wilmot said disclosures for corporate donations and political contributions show "DTE's commitment to our customers and communities we serve, helping us meet our aspiration of being best in the world and best for the world."

Consumers spokesperson Brian Wheeler said: "We participate in the legislative and political processes with a focus on compliance and transparency, and no customer funds are used for any political contributions." The utility's costs of service, which form the basis for its customer rates, do not include political contributions, he said.

Representatives for both companies said that political contributions don't come from ratepayers, with Wilmot saying DTE employees or shareholders make these contributions.

Amy Bandyk, executive director of the Citizens Utility Board of Michigan, has previously challenged this reasoning, saying "the revenue all comes from ratepayers."

Political spending increases, and so does bipartisan opposition

Money's influence over Michigan politics is growing significantly, McGillivray said last week. A Bridge Magazine report found 2024 was the most expensive election in state history, with at least $67 million spent on Michigan House races.

Yet there's bipartisan support for getting money out of politics.

State Rep. James DeSana (R-Carleton) and Democratic Socialist Rep. Dylan Wegela (D-Garden City) are among the sponsors of a "take back our power" bill package reintroduced in April to bar political spending by utilities and other monopolies doing business with the state.

A poll found 90% of Democrats, 84% of Independents, and 66% of Republicans supported a 2024 version of the "take back our power" legislation after hearing a description of what the bills would do.

McGillivray told Planet Detroit she expects the MMOP organizers to be outspent 10 to 1.

Pam Boesen and Nancy Johnson, volunteers with Voters Not Politicians, in Southgate, Michigan Aug. 12. Photo by Brian Allnutt.

The Michigan Chamber is pushing back on the proposal, calling it an impingement on free speech in a July press release.

"This egregious proposal appears to silence the voices of job providers and limit free speech for some while giving others, like labor unions, a free pass," the press release said.

McGillivray told the Southgate group that corporate spending is the actual censorship.

"When you are turning on the money spigot … you are drowning out the voices of every other Michigander that sent people to Lansing," she said.

Ponsella Hardaway, executive director for the nonprofit MOSES – Metropolitan Organizing Strategy Enabling Strength – told the Southgate meeting it's important to talk with friends and families about the ballot initiative because corporate interests will try to confuse voters.

"We are stronger in numbers with people, but we got to talk to each other," she said.

Voters Not Politicians has a track record of doing this kind of education and outreach.

In 2018, the group ran a successful ballot initiative to replace partisan gerrymandering with an independent redistricting commission. The group said it collected 425,000 petition signatures for the Constitutional amendment, which received 61% of the vote.

Johnson, the Taylor volunteer, said residents were receptive to MMOP's message.

"Any time that we mentioned getting money out of politics, people are just, 'oh, sign me up.'"

******

Brian Allnutt is a senior reporter and contributing editor at Planet Detroit. He covers the climate crisis, environmental justice, politics and open space.

UPDATE:

Ballot drive to end utility political contributions clears state canvassers

Michiganders for Money Out of Politics now must collect 356,958 signatures within 180 days.

By KYLE DAVIDSON, Michigan Advance/ Reprinted with permission

A petition seeking to bar utility companies and government contractors from making political donations is set to begin collecting signatures, with both the language summary and the form of the petition receiving approval from the Board of State Canvassers on Friday.

The final summary approved by the board reads:

"Initiation of legislation to: Prohibit regulated electric and gas utilities, contractors with over $250,000 annually in government contracts and people and organizations with substantial connections to these utilities/contractors from making direct or indirect campaign contributions to those who run for or hold offices that impact them; expand campaign finance laws and restrictions that regulate spending on political communications, including laws that require disclosing donor information to apply to communications clearly identifying candidates or ballot questions, even if they do not expressly advocate voting for/against them; expressly apply the law requiring disclosure of who paid for political communications to internet political communications."

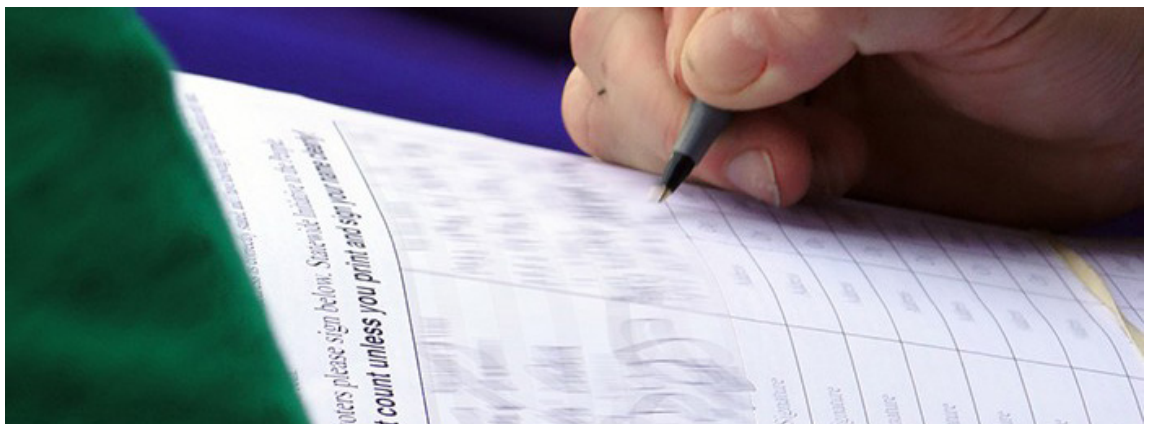
In order to move forward, the ballot campaign, Michiganders for Money Out of Politics, must collect 356,958 signatures within 180 days.

After receiving enough valid signatures, the Legislature can choose to adopt or reject the proposal within 40 days. If adopted, the proposal is not subject to the governor's veto power. If rejected, the matter goes to the voters.

The Michiganders for Money Out of Politics coalition includes Clean Water Action, Climate Cabinet, Community Change Action, Detroit Action, Michigan League of Conservation Voters, Michigan United Action, MOSES Action, Progress Michigan, and Voters Not Politicians.

******

Michigan Advance is part of States Newsroom, a nonprofit news network supported by grants and a coalition of donors as a 501c(3) public charity. Michigan Advance maintains editorial independence. Contact Editor Jon King for questions: info@michiganadvance.com.



Guest Opinion:

Detroit's Mayoral Election; Ground Zero for Democracy

By Rogelio Landin

This campaign is about the numbers and our values. The complete truth is that 8% of registered voters voted for the top vote getter and 3% voted for the second highest vote getter. This means that, respectively, 92% and 97% of Detroiter's chose to either not vote (82%) or voted for someone other than the top two candidates (7%).

This is why the day after the primary I filed my paperwork to continue running for Mayor as a write-in candidate for the general election, to give Detroiter's a choice and a chance to secure Detroit's future as a Democratic city. While several issues have risen to the forefront during the primary, as of last week, none more important than the basis for our democratic system, the VOTE and your rights to exercise it. An independent gubernatorial candidate's endorsement of a mayoral candidate is clearly intended to influence the outcome and results of not just one, but two and quite possibly, the next three elections. The primary left us with 450,000 voters whose voices were not, but need to be heard on November 4th. The overwhelming majority of these voices are Democrats who over the next four years, are now, and will be, responsible for the future of our city, state and nation.

The stakes have never been higher. Let me take this opportunity to underscore my commitment to Democracy and the Democratic Party. If elected, I will preserve your right to choose by not endorsing any candidate in the gubernatorial primary. That said, I will support the Democratic candidate for Governor with the goal of keeping Michigan viable as one of the seven swing states going into 2028, an essential goal to our nation's course correction strategy. Ever since 2008, every election has been decided in, and by, Wayne County by margins averaging 20,000, voting or not voting. While voter apathy and frustration with the system is understandable, dropping out is not the solution. Not voting is voting, most often, against your own best interest.

During the primary there were many expressions about taking our city back. With a considerable number of elections producing less than 20% voter turnout; the question becomes; have people taken it or have we given it away by not voting? Detroit, you have a choice!

I began my commitment to improving the quality of life for our citizens over fifty years ago when invited to join New Detroit. Their mission was grounded in the pursuit of Community Self Determination. At its core this begins with and can only be achieved by exercising our right to vote. I invite you to invest some time in visiting my web site, LandinforMayor.com, and click on the Community Self Determination link and you will see a direct link to the state to register to vote. Additional updates will be forthcoming this week. Make no mistake, the current Trump administration is committed to minimizing, if not, eroding our voting rights. Nothing short of voting and being counted will counter their interpretation that our not voting as not caring. In order to secure our rights, provide for justice and solidify our role as guardians of Democracy, we must uphold and honor the Constitution, including the separation of church and state.

Growth is a foundational issue for both our city and our state. Write-in candidate R o g e l i o L a n d i n , is the only candidate offering a viable solution to increase our city's population to over one million, achievable by the 2030 census. At the current rate of 6,000 per year, it will take 100 years to double. Utilizing Annexation, we can do it in four years, allowing us to realize efficiencies through economies of scale.

Education at every level is fundamental to our prospects for the present and future. I am the only candidate who believes in you, the people, and providing you with a hand-up approach to self-sufficiency and by extension self-determination. Thirty years of failure to improve our education system demands we take our schools back and adopt a strong Mayor model to improve outcomes. Every applicable metric is negative and is unacceptable and unsustainable. We need to encourage everyone to engage in upskilling to secure their present and future. Currently, 26 billion dollars a year is being left on the table in tuition reimbursement benefits offered by 80% of employers but only utilized by 5% of employees.

Housing Analysis: 900 units in 5 years at $1 Billion; to reach 10,000 units at that rate it would take 50 Years and $10 billion, and we would still be 36,000 units short of what we need today, imagine what our need will be in 50 years. Solution: It would be faster and more cost effective to build up our human capital to meet the market as part of a comprehensive economic development strategy.

Additional considerations; DMC Medical & Health, Regional Transit, World Trade Center, International Logistics, Port and Trade Infrastructure, Innovation Hubs and Corridors. All of these projects are solid and access to venture capital has been negotiated and will be provided for by African American capitalists. I have acquired access to $100 Billion dedicated to humanitarian projects for our city which will still leave an abundance of resources to do community development.

Voters Matter most when they VOTE! Vote your values.

Rogelio Landin s a write-in candidate for mayor, City of Detroit.

Rogelio Landin is most renowned nationally for leading LULAC in the precedent setting successful filing of an Amicus in the Bradley v. Milliken II (1976-1978) desegregation case. Winning a favorable ruling in this case served to protect and preserve Bilingual education and the designation of minority status as included in the Civil Rights Act of 1964. This case has had generational national and historical implications for the education of our children and continues to provide for the protection of Hispanic civil rights.

Attorney General Nessel Shares Human Trafficking Resources

LANSING – As summer travel increases, Michigan Attorney General Dana Nessel is encouraging residents to be familiar with the signs of human trafficking. Human trafficking can take on many forms, including forced labor and sexual exploitation. Labor trafficking is found in many different markets that consumers might not suspect, such as convenience stores, nail salons, massage parlors, farming and agriculture, and restaurants. Those being trafficked often do not even realize they are victims of human trafficking or are not aware of how to get help.

"Human trafficking is a heinous and pervasive crime, often hidden in plain sight," Nessel said. "Raising awareness is one of the most powerful tools we have. By learning to recognize the signs and sharing that knowledge with others, we can all play a role in combating trafficking in our state."

Human trafficking victims may:

- Exhibit signs of abuse, including bruises, cuts, burns, scars, or lack of health care or proper nourishment;
- Not be in control of their own money or identifying documents, such as their driver's license or passport;
- Avoid eye contact with others and appear fearful of the person they're with;
- Not be allowed to communicate on their own behalf or may have their communication restricted. Another person may answer all questions on their behalf; or
- Not admit they are victims or ask for help.

The Attorney General's website includes additional tips for health care professionals, first responders, and hospitality workers – who all have a greater chance of encountering a victim of trafficking directly. To access these resources and more, visit www.michigan.gov/ag/initiatives/human-trafficking/warning-signs.

Victims of human trafficking or those who have identified someone they think may need help can contact the National Human Trafficking Resource Center at 888-373-7888 or text 233733 or visit www.polarisproject.org/direct-response/. This is a national, toll-free hotline that is available to answer calls, texts, and chats from anywhere in the country 24 hours a day, 7 days a week, every day of the year. All calls are confidential.

People who live in the State of Michigan who suspect human trafficking can call 855-MICH-TIP for assistance. Additional information on the Attorney General's human trafficking initiative can be found at https://www.michigan.gov/ag/initiatives/human-trafficking, including updated state laws prohibiting trafficking, is available on the Attorney General's website.

Film Detroit Outreach
and Resource Fair
CITY OF DETROIT
Sept. 10
AB Ford | 4-7 PM
Join us for the Film Detroit Outreach and Resource Fair — a dynamic evening of networking, food, and conversation with Detroit's film community. Enjoy bites and beverages while connecting with fellow creatives, learning about film permits, local resources, and how to distribute your content on Detroit's public access cable channels. This isn't your average resource fair — it's where real connections are made.
Can't make it? Watch the live presentation on Facebook, Instagram and LinkedIn: @FilmDetroit and @FilmDetroit313
For more information: detroitmi.gov/filmdetroit

Suscríbase a EL CENTRAL Hispanic News
¡Se lo enviaremos semanalmente a su correo electrónico! Escanee el código QR para recibir este boletín digital.
EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Pope Leo Appoints Detroit Auxiliary Bishop Arturo Cepeda As Auxiliary Bishop of San Antonio

After 14 years serving the Catholic Church in southeast Michigan, Bishop Cepeda returns to his home diocese in south Texas.

Pope Leo XIV has appointed Bishop Arturo Cepeda to serve as auxiliary bishop for the Archdiocese of San Antonio, Texas, which encompasses 19 counties in south-central Texas and has a Catholic population of 1,160,000 and a total population of 2,800,000. With this move, Bishop Cepeda returns to his home diocese where he was ordained a priest in 1996.

Bishop Cepeda, who currently serves as auxiliary bishop of the Archdiocese of Detroit, was introduced to the Archdiocese of San Antonio this past Monday during a press conference on the Archdiocese of San Antonio's YouTube channel. Later, he will be welcomed formally during two Masses on Oct. 12, in Spanish (8 a.m.) and English (10 a.m.), at San Fernando Cathedral in San Antonio, where he previously served as parochial vicar.

"With the joy of the Gospel in my heart, I am writing to you, dear community of the Archdiocese of Detroit, to share that the Holy Father, Leo XIV, has called me to serve in the Archdiocese of San Antonio," Bishop Cepeda said. "With the excitement of one embarking on a new journey, but also with the sadness of leaving a beloved family, I give thanks to God, to our Holy Father, to Archbishop Edward Weisenburger, and all of you. I am deeply grateful for the trust placed in me and for the opportunity I had to serve for 14 years in this archdiocese. My episcopal ministry undoubtedly took shape here, my temporary home. As I begin my new mission, know that I hold you in my prayers and humbly ask that you keep me in yours."

Bishop Cepeda has served as an auxiliary bishop in the Archdiocese of Detroit since May 5, 2011. In that time, he served as regional moderator for the Northwest region of the archdiocese and, most recently, the Central Region. Prior to his episcopal consecration, he was a priest of the Archdiocese of San Antonio, serving in parish ministry, as Vocation Director, a faculty member, Vice Rector and Rector of Assumption Seminary in San Antonio. He was ordained to the priesthood in San Antonio on June 1, 1996.

"Our beloved brother in Christ, Bishop Arturo Cepeda, has been transferred to the Archdiocese of San Antonio, his former home," Archbishop of Detroit Edward Weisenburger said. "His 14 years of generous service to the people of our archdiocese is a tremendous gift for which we will be forever grateful. On behalf of the faithful, our deacons and priests, and our brother bishops, I wish him every blessing, success, and joy."

Bishop Cepeda holds a Bachelor of Arts degree in religious studies from the College Seminary of the Immaculate Heart of Mary in Santa Fe, New Mexico; a Master of Divinity degree from Assumption Seminary in San Antonio; a Master of Arts in Biblical Studies from St. Mary's University in San Antonio; and Licentiate and Doctorate in Sacred Theology degrees from the University of St. Thomas (Angelicum) in Rome.

Bishop Arturo Cepeda

UNI Launches Youth Development Practitioner Apprenticeship

Urban Neighborhood Initiatives (UNI) kicked off its Youth Development Practitioner Apprenticeship on August 21, marking the launch of Michigan's first registered apprenticeship program in this field. The inaugural cohort of eight apprentices—many of whom have grown within UNI's own youth programs—embarks on a journey that blends formal training, mentorship, and hands-on experience. This groundbreaking program not only invests in the professional growth of future youth leaders but also strengthens UNI's mission to empower young people and build thriving communities across Detroit.

"We are thrilled to pioneer this innovative apprenticeship in Michigan," said Vania Ruiz, Sr. Director of UNI's Youth Workforce Development and Education "This program represents our deep commitment to investing in the next generation of youth development professionals. By combining hands-on experience with formal training and mentorship, we are equipping these apprentices with the skills and knowledge they need to excel and make a lasting impact on the lives of young people in our community."

The Youth Development Practitioner Apprenticeship is designed to provide comprehensive training in best practices, foster skill development, and offer structured mentorship opportunities. The eight apprentices selected for this first cohort have a strong background in youth development. Many began as participants in UNI's youth programs and have since become leaders and program coordinators. The apprenticeship will build upon their existing experience.

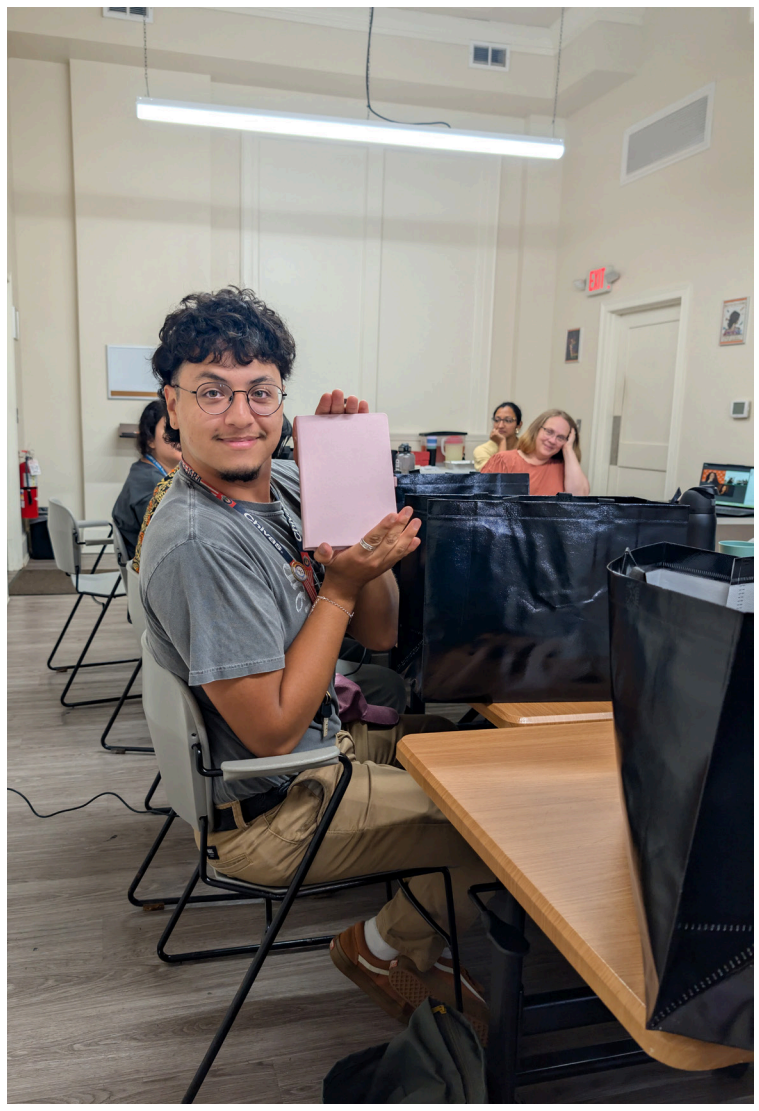
UNI is also seeking dedicated volunteers to serve as mentors for the apprentices. Volunteers will meet with their mentee 2–3 hours per week, on a flexible schedule, over the course of 12 months. Those interested in becoming a mentor are encouraged to contact Janice Gates at JGates@unidetroit.org

Program Highlights:

- Comprehensive Curriculum: Training in key areas such as positive youth development, program planning, facilitation, and career pathway development.
- Hands-on Experience: Apprentices will apply their learning through direct service, program implementation, and community engagement.
- Mentorship: Guidance and support from experienced youth development professionals.
- Career Advancement: The apprenticeship provides a pathway for advancement in the youth development field.

Urban Neighborhood Initiatives is committed to empowering youth and strengthening communities through innovative programs and partnerships. The Youth Development Practitioner Apprenticeship is a key component of this mission, ensuring a skilled and dedicated workforce to serve the needs of young people in Michigan.

Members of the first cohort of UNI's groundbreaking apprenticeship program



Participant Leo Enriquez proudly displays the course notebook at the program orientation

Tigers Surge Again To Dominate The American League With Less Than 30 Games Left In The Season

Photos and story by Mike Alberts/ EL CENTRAL

The Tigers came home for the weekend series vs. the Kansas City Royals on August 22, 2025, after sweeping the Houston Astros in a 3-game series. Friday evening was Central Michigan University Night at Comerica Park. CMU Alumni Zach McKinstry put on a show for thousands of the Chippewas in attendance. McKinstry, named to the 2025 All-Star team started the evening with a solo home run in the third inning, a triple in the fifth inning, and a single in the 7th, Javy Baez followed him with a single and McKinstry got very aggressive and was sliding into third base when the throw from the Royals' right fielder, Randal Grichuk, hit McKinstry's helmet as he slid into third. The ball popped off the helmet past KC third baseman Maikel Garcia and rolled toward the Tigers dugout.

Friday also saw Gleyber Torres score two runs with the help of Riley Greene's HR. Torres at 28 years old has now recorded more than 500 RBI and played in more than 1,000 major league games. The former Yankee is now batting in the number 2 spot on the lineup and has an excellent eye with a 13.2 percent walk rate.

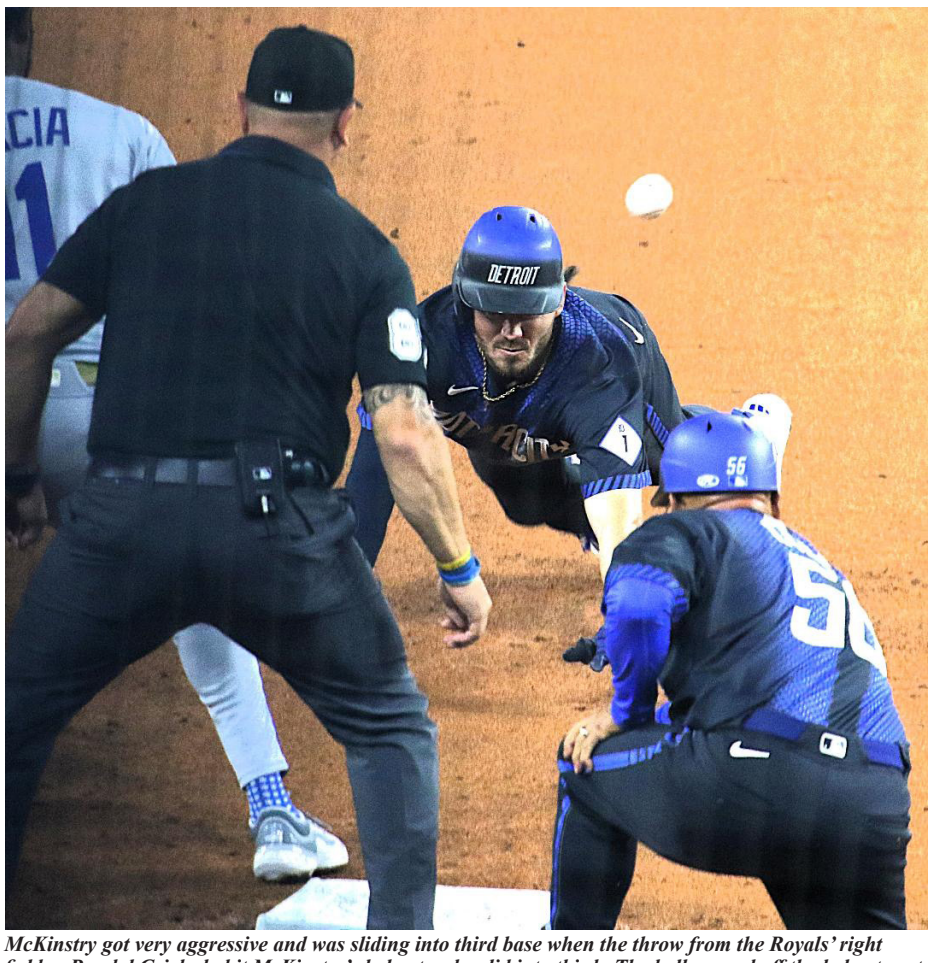
On Saturday, the crowds flocked to the COPA to get the giveaway Parker Meadows Jersey. Javy Baez was a hit pre-game giving away "Javy Baez" lunch boxes at the "Kids Corner".

The Tigers went on to win the game thanks to an 8th inning home run by Andy Ibanez. Andy spent most of June and July with the Triple-A Toledo Mud Hens working on his hitting. Returning to the lineup as a pinch hitter really paid off on Sunday.

On Sunday, the Tigers lost to the Royals 10 - 8.

Fiesta Tigres (a celebration of Latino Culture) - September 20, 2025

Javier Báez, Andy Ibáñez, Gleyber Torres, Wenceel Perez, & Rafael Montero are all on the Active Roster. Comerica Park will be celebrating Fiesta Tigres on September 20, 2025. A special "Rope Hat" giveaway to certain fans is part of the celebration. The Tigers will host the Atlanta Braves at 1:10 pm.



McKinstry got very aggressive and was sliding into third base when the throw from the Royals' right fielder, Randal Grichuk, hit McKinstry's helmet as he slid into third. The ball popped off the helmet past KC third baseman Maikel Garcia and rolled toward the Tigers dugout

Third base Coach Joey Cora (56) quickly sent McKinstry on his way to the plate for the score, two belly slides in about 5 seconds

The crowd went nuts as McKinstry scored the run for the Tigers to take the lead

McKinstry attempted to hit a double but flew out in the 8th inning, just missing the "cycle". Tigers won Friday's game 7-5

(photo on left) Friday also saw Gleyber Torres score two runs with the help of Riley Greene's HR. Torres at 28 years old has now recorded more than 500 RBI and played in more that 1,000 major league games. The former Yankee is now batting in the number 2 spot on the lineup and has an excellent eye with a 13.2 percent walk rate

The Tigers went on to win the game thanks to an 8th inning home run by Andy Ibanez. Andy spent most of June and July with the Triple-A Toledo Mud Hens working on his hitting. Returning to the lineup as a pinch hitter really paid off on Sunday

Breaking News:

State Sen. Cavanagh Champions Legislation to Improve Public Safety, Transparency, Accountability in Immigration Enforcement

LANSING, Mich. (Aug. 26, 2025) — On Tuesday, August 26, Sen. Mary Cavanagh (D-Redford Twp.) introduced a comprehensive bill package to improve public safety and expand transparency and accountability in the immigration enforcement process in Michigan. Senate Bills 508-510 and partner House bills to soon be introduced, championed by Sens. Cavanagh, Stephanie Chang (D-Detroit), and Jeremy Moss (D-Southfield) and Reps. Veronica Paiz (D-Harper Woods) and Mai Xiong (D-Warren), work to protect the safety and privacy of Michigan immigrant and refugee communities.

"With slashes to Medicaid, generational day cares closing their doors, and residents being extracted from our communities without a trace, we have a responsibility as leaders of our state to continue to build a Michigan where families feel safe, communities are treated with dignity and respect, and our shared humanity guides our decisions," said Sen. Cavanagh. "As the daughter of a Mexican immigrant, I know firsthand how important it is for people to feel seen, respected, and safe in the communities in which they reside or the state they call home. This package helps to craft a humane solution to the innocent Michigan residents being caught in the crosshairs of our broken immigration system and protects the humanity of our neighbors."

Together, Senate Bills 508-510 and the companion House bills would:

- Ensure the safety and dignity of Michigan residents by designating schools, places of worship, hospitals, courthouses, and organizations providing services to pregnant women, victims of crime, or disabled individuals as protected spaces from immigration enforcement, unless there is imminent public danger or a judicial warrant.
- Protect the privacy of personal information by prohibiting government entities from giving personal identifying information to others for the purposes of immigration enforcement without a judicial warrant.
- Prevent law enforcement officers from wearing masks to conceal their identity unless they are conducting an undercover operation or other permittable instances.

Senate Bill 508 is based heavily off the sensitive locations policy that U.S. Immigration and Customs Enforcement had in place for more than a decade, including under President Trump's first administration. Senate Bill 510 closely mirrors the federal VISIBLE Act, introduced last month in the United States Senate by Sen. Elissa Slotkin, supported by several other Democratic Senators, including Sen. Gary Peters.

"We are truly in unprecedented times for immigration enforcement. We see immigrants being kidnapped off the streets by masked officers, refugees who have been here for decades being separated from their families, individuals being deported with due process violations, and people being taken away in court or school — in spaces that were protected even under the Trump 1.0 administration," said Sen. Chang. "My colleagues and I are here to say that in Michigan, we must protect immigrants' rights, and we must protect people's private information and due process. We stand with our immigrant and refugee communities who bring so much vibrancy and value to our state."

"Dismantling communities, breaking up families, snatching people off the street and disappearing them to El Salvador without due process are not signs of a healthy immigration policy," said Sen. Moss. "Public safety depends on trust between residents and law enforcement. We should not empower the Trump administration to use secret masked police to wreak havoc on civil neighborhoods in Michigan. Instead, we must demand transparency, accountability, and humanity in our state's immigration enforcement process."

"No one should live in fear of seeking an education, practicing their faith, or accessing health care in our state," said Rep. Paiz. "This legislation is about ensuring that everyone in Michigan can go about their lives without fear of secretive raids and due process violations. Our complicated history shows that progress endures only when we extend dignity and safe harbor to every person. Here in Michigan, we choose to solve problems with transparency and fairness, not fear and division."

"Michigan is my home because it gave refuge to my family, and I'm determined to keep it a safe home for all who live here," said Rep. Xiong. "We've seen far too many families torn apart by inhumane and deceitful enforcement tactics, such as officers snatching people while at work or when they enter federal buildings. These extreme detainment measures need to end now. With these bills, we are taking a stance and letting our neighbors know that they deserve to live without fear, to be treated with basic decency and to know that our laws will protect their rights."

Senate Bills 508-510 have been referred to the Senate Committee on Civil Rights, Judiciary, and Public Safety where they await further consideration.

Detroit's EasyPay Payment Plan Enrolls More than 30,000 residents protected from service interruption

Last year, the Detroit Water and Sewerage Department (DWSD) launched its new payment plan, dubbed EasyPay, with a goal of enrolling 30,000 Detroit residents, businesses, and nonprofits behind on their water bills. Two months ahead of the one-year anniversary DWSD has surpassed its goal, enrolling 34,736 accounts that are protected from service interruption as long as they remain current on monthly payments.

"EasyPay was created to help those who can afford to pay their water bills but maybe at some point in time life got in the way and they fell behind," said DWSD Director Gary Brown. "Since launching EasyPay, our data shows that the average arrearage per household is $1,900, but all they need is $10 to get into the plan."

Initiating EasyPay has resulted in a 67% success rate of residents currently enrolled compared to the previous plan which was below 25%. Residents enrolled and current on their bill are debt-free in 36 months, some even sooner depending on their payments.

How EasyPay works

DWSD EasyPay is easy to enroll in and easy to understand. For example, an average water and sewerage bill for a family of three is $88 a month, with an average past due balance of $1,240. Once this family enrolls into EasyPay, they will pay $10 the first month, $34.17 will be their monthly installment for their past due balance the second month plus their current water bill. The following months will continue to be $34.17 for their monthly installment plus their current bill for the month.

How to sign up

To enroll in the new DWSD EasyPay Plan, call 313-267-8000 and say "Easy Pay" or enroll through the DWSD Customer Self-Service Portal at csportal.detroitmi.gov.

To hear EasyPay explained, check out this 30-second video: https://youtu.be/gvJk6Avw-WM4 or

https://youtube.com/shorts/b3gQwiA-zIE?feature=share

Brown added, "When we resumed water shutoffs after the moratorium was lifted in 2023, we wanted to ensure that any account behind on their bill had an option to get back on track and avoid a service interruption. We are doing that with EasyPay."

About the Detroit Water and Sewerage Department

The Detroit Water and Sewerage Department (DWSD) delivers clean water and collects sanitary sewage and stormwater from more than 230,000 accounts, representing a residential population of nearly 630,000. DWSD's water system consists of more than 2,700 miles of water main and 29,000-plus fire hydrants, and the combined sewer collection system has nearly 3,000 miles of sewer piping, more than 90,000 catch basins and 19 green stormwater infrastructure projects within the city of Detroit. Since June 2019, DWSD has committed $100 million per year to begin to address the aging infrastructure, including replacing lead service lines. To learn more about DWSD or to request water services, make payments, apply for affordability programs, or report water or sewer emergencies, call DWSD Customer Service at 313-267-8000, use the Improve Detroit mobile app, or visit www.detroitmi.gov/dwsd.

- 34,736 residents, businesses, and nonprofits are enrolled in the EasyPay payment plan compared to about 2,500 in the previous plan
- 67% of enrollees are compliant as they work toward full payment in 36 months
- A few hundred accounts are added each week to the plan

DWSD EasyPay $10 Down Plan
Detroit Water & Sewerage Department
EasyPay
$10
Payment Plan
CITY OF DETROIT
The EasyPay Plan was developed by DWSD for Detroit residents that experience difficulty in paying past due water and sewerage bills. There are no income restrictions to qualify.
Low down payment
Low monthly payment - affordable
Habit forming
No barriers or excuses to enter
Applies to all customer classes
ANY customer who has a past due balance can enroll in EasyPay with only $10 down.
Remaining balance will be spread across 36 months.
NO income requirements.
Interest FREE.
Protected from shut off and penalties, as long as you're current.
Easy to Sign-Up & Easy to Pay Monthly
Log in and sign up through the DWSD Customer Self-Service Portal at csportal.detroitmi.gov OR call 313-267-8000 and say "EasyPay" when prompted.
Then, make your monthly payment with easy ways to pay online, by phone or at a DivDat Kiosk.

SWFest: Celebrating Five Years of Creativity and Community

Story and photos by Luciana Vega

Over the weekend, the community's signature festival returned to the Senate Theatre in Southwest Detroit for its fifth year, once again uniting the community to celebrate art, music, and food. By keeping the event free, the festival ensures that the love of art remains accessible to all in Southwest Detroit.

Community organizations such as Inside Southwest Detroit, The Detroit Alliance Against Racist and Political Repression, and Urban Neighborhood Initiatives were also present, showing the festival's focus on resources, connection, and community support.

Detroit's own local talent was also showcased throughout the event — with artists displaying their work at booths, short films screening on the Senate stage, and more than 40 musicians performing across three stages: the Senate Theatre Stage, the Coney Stage, and the SWFest Main Stage. Highly anticipated performances such as those of Detroit stars Racquel Soledad, Gabriel Duran, and Curtis Roach drew energized crowds to the main stage.

Led by organizers including Gabriel Duran, Amelia Duran and Anthony Bryant, the event highlights the collective growth of the community, celebration of culture, creativity, and a shared love of Southwest Detroit.

SWFest 2025 Committee:

Artists and Talent: Gabriel Duran; Administration: Amelia Duran; Sponsorships: Rebecca Saenz and Anthony Bryant; Volunteer acquisition: Ahmed Nasher; Vendors & Logistics: Idalis Solano; Technical Support: Thibault Ruellan and Andrew Bryant; Miscellaneous: Karen Cardenas. Drew Ludwick and Cynthia Gutierrez Navarro.

Luciana Vega is a photojournalist with a background in healthcare and a deep love for the culture and community of Southwest Detroit. Passionate about its vibrant music scene, she aims to capture and share the stories of its people through photography.

This article and photos were made possible thanks to a generous grant to EL CENTRAL Hispanic News by Press Forward, the national movement to strengthen communities by reinvigorating local news. Learn more at www.pressforward.news.

Festivalgoers enjoying the photobooth.

Event organizer Anthony Bryant

Racquel Soledad returns to the festivals Main Stage for the third year in a row.

An energetic performance by Ballet Folklórico de Wayne State University at the Senate Theater.

Artist Carolina Vazquez sits proudly in front of her work at "Carolina's Fruit Stand" during SWFest 2025.

Festivalgoer arranging a flower bouquet at Eternal Creations Floral.

Jewelry vendor Marisol in front of her booth, "Sun Secret."

Melissa, who is the creator behind Meli Made, connecting with a customer at her booth.

Demaciiio takes the main stage at SWFest 2025.

Gabriel Duran, event organizer, closes out the night with a Main Stage performance.

Woven works on display at the Luv, Sweetgrass booth.

The audience enjoying the show at the Main Stage

Detroit artist and filmmaker Julianna Sanromán (left), whose short films were featured on the Senate Theatre stage earlier in the day.

Detroit musician and content creator Curtis Roach performing on the main stage.

CLIP: Knockout Series At Motor City Casino Soundboard

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS
SPORTS
Sports Editor: Dan Graschuck/ EL CENTRAL

Photos by Bob Ryder (fightnews.com)

This past Saturday, Carlos Llinas of CLIP Promotions, held another action packed bout, at the Motor City Casino Soundboard.

The event featured 9 pro boxing matches and 7 kickboxing matches, in front of a packed crowd.

The next event for Carlos Llinas and CLIP Promotions, will be on Saturday, September 13th, at the Motor City Casino Soundboard, for MotorCity Cage Night XXII (MMA matches).

Photos below are highlights from some of the pro boxing matches that took place during the CLIP: Knockout Series at the Motor City Casino Soundboard

Josiah Shackleford (7-2, white and black shorts, from Detroit, MI) defeated Andre Byrd (10-17-3, wearing black shorts that say BYRD, from Jacksonville, FL) by unanimous decision for the 168 lb middleweight belt

Samatha Marinelli (2-0, on left in both photos, from Detroit, MI) defeated Breona Vaughn (0-1, on right in both photos, from Las Vegas, NV) by unanimous decision for the 160 lb middleweight belt

Justin Lacey-Pierce (11-0, on left in photo above, from Grand Rapids, MI) defeated Omar Ulises Gutierrez Munguia (8-2-1, on right in photo above, from Guadalajara, Jalisco, Mexico) by unanimous decision for the 147 lb welterweight belt. Justin Lacey-Pierce is seen on photo in right with Carlos Llinas of CLIP Promotions

DCFC Storms To Vital Win

EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Pateando la No. 5

SPORTS

David Levine
EL CENTRAL

The fans who endured the one hour lightning delay midway through the second half weren't rewarded with much in the way of stellar play when the teams returned to Keyworth's rain-soaked pitch last Saturday night. They did get to see one superb save by Carlos Saldana that preserved a shutout and saluted a much-needed win for Le Rouge over the last place Tampa Bay Rowdies.

Prior to the arrival of the thunderstorm, Detroit City had a storming first half. The home team dominated the proceedings from the opening whistle, giving Rowdies goalkeeper Ethan Bandre a solid workout. After a half hour of carrying the play and probing for openings, Ates Diouf fired City ahead in spectacular fashion.

Diouf has a tendency to ignore his teammates and looks to go one-on-one frequently when there are options available. This time, he appeared to hold the ball too long again when his defender fell a step off the pace. Diouf seized the occasion to fire from well outside the penalty area. His shot, coming from DCFC's left, rose and then dipped before hitting the inside of the far post and going in. The relief was palpable. In a show of unity the entire team, including the substitutes, celebrated together with the coaches.

Having taken the lead, Le Rouge piled on the pressure. Saldana remained a spectator much of the first half, rarely touching the ball. In order to avoid a calamitous equalizer by some unforeseen fluke, DCFC needed another goal. Nine minutes after Diouf's stunner, Darrin Smith scored for the second game in a row. This goal had a nice buildup which included Matt Sheldon pushing forward from his right center back position and threading an inch perfect pass to Smith. The South African looked to have regained his confidence after firing the ball between the goalkeeper's legs from a narrow angle. Again, everyone celebrated together.

The team will need this togetherness going forward. They will visit Tampa Bay later in the season, but have much tougher challenges before that. San Antonio FC, winless in four games, will be the next visitor to Keyworth on Saturday night. They sit fourth in the Western Conference, which is bunched even tighter than the Eastern Conference. From second place Sacramento to twelfth place Las Vegas is a gap of only eleven points. The teams have between nine and eleven games remaining. San Antonio can aspire to second place if they get on a good run of results. The best DCFC can hope for is third in the Eastern Conference. They are only five points behind North Carolina FC in that race.

San Antonio includes former US international forward Juan Agudelo among a number of top former college and youth soccer stars in their team. Defender Rece Buckmaster was a standout at Indiana who had a brief spell in MLS. Alex Crognale played at Maryland and then for the Columbus Crew. Goalkeeper Richard Sanchez is a former Mexican youth international who has bounced around the USL Championship as well as MLS and Liga MX. Defender Alexis Souahy spent his summers during college playing for the Flint City Bucks. This is an experienced team with players who have performed at a high level.

After DCFC's excellent effort last week, Coach Danny Dichio will be hoping there are no more injury worries. Captain Stephen Carroll still has not returned from his knee problem. Rhys Williams has joined Ben Morris among the long term absentees with a leg injury. Three starting caliber players out makes the job more challenging.

Dichio adjusted his midfield for the Tampa Bay game and the changes yielded a better overall performance. Ryan Williams dropped deep and played in front of the back three. Kobe Hernandez-Foster and Jeciel Cedeno played attacking roles. Hernandez-Foster, who has been a terrific addition, relished the freedom to push forward. He joined the press and found that he could control the ball more and combine with the forwards more effectively from an advanced position. If the same trio plays against San Antonio, they will get a much stiffer test of their physicality. Tampa Bay was lightweight and sat deep. San Antonio will look to take the game to DCFC as they are in an equally difficult battle for playoff position.

Wolverines and Spartans Start This Week

Photos by University of Michigan Wolverines

This Saturday, the #14 University of Michigan Wolverines will take the field at the Big House, for the 2025 season. The Wolverines have named Freshman QB #19 Bryce Underwood (from Detroit, MI and Belleville High School) as their starting quarterback. The Wolverines kick off the season, under the lights, hosting New Mexico Lobos, Saturday, August 30th, at 7:30 pm (NBC). Then travel to take on Oklahoma Sooners, on Saturday, September 6th at 7:30 pm (ABC), before returning back to the Big House, to host Central Michigan Chippewas, on Saturday, September 13th, at 12:00 pm (Big Ten Network).

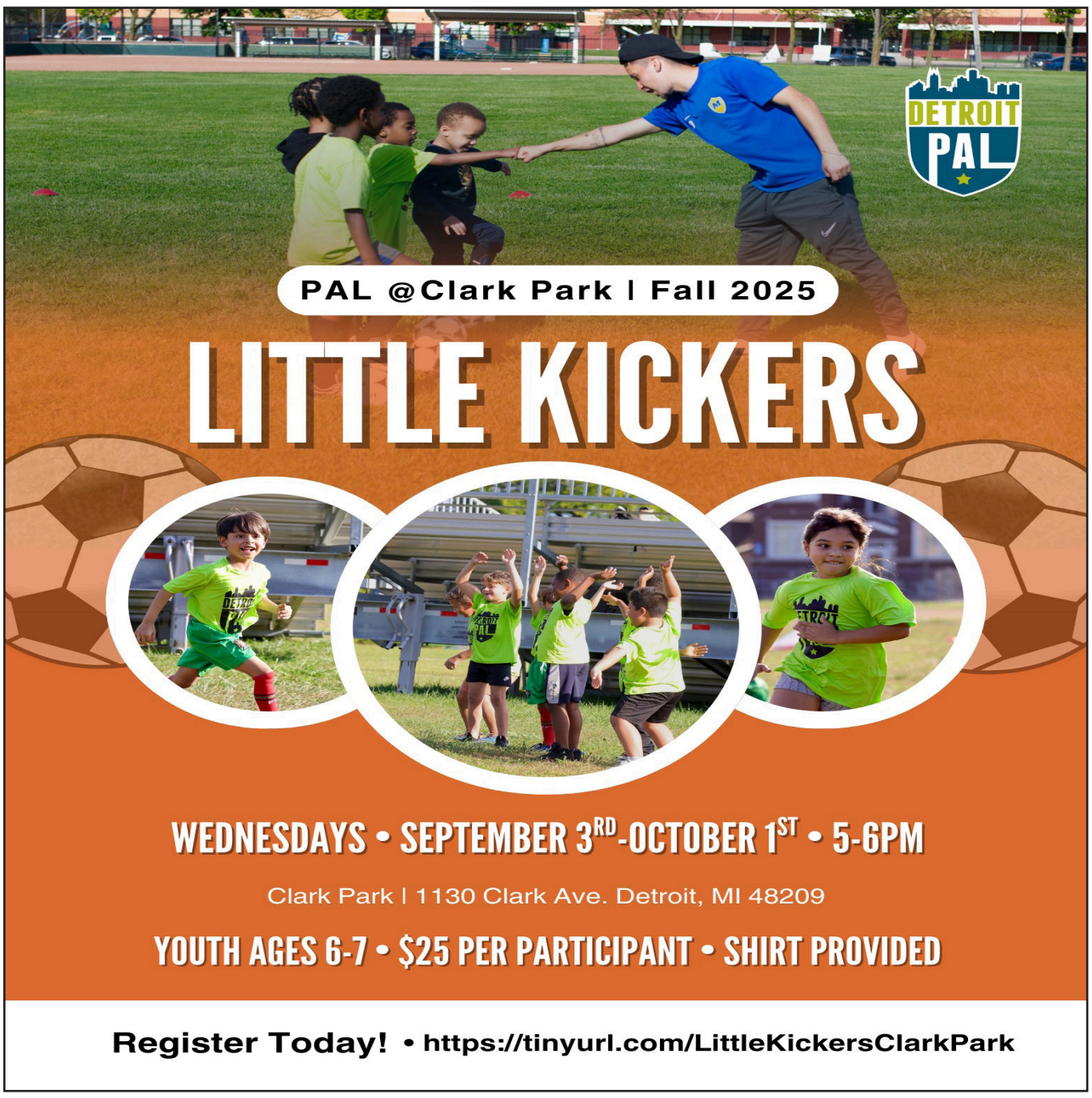
The Michigan State Spartans, take the field, at Spartan Stadium, this Friday, August, 29th, hosting Western Michigan University Broncos at 7:00 pm (FS1). They then host Boston College Eagles, on Saturday, September 6th, at 7:30 pm (NBC), then Youngstown State Penguins, on Saturday, September 13th at 3:30 pm (Big Ten Network).

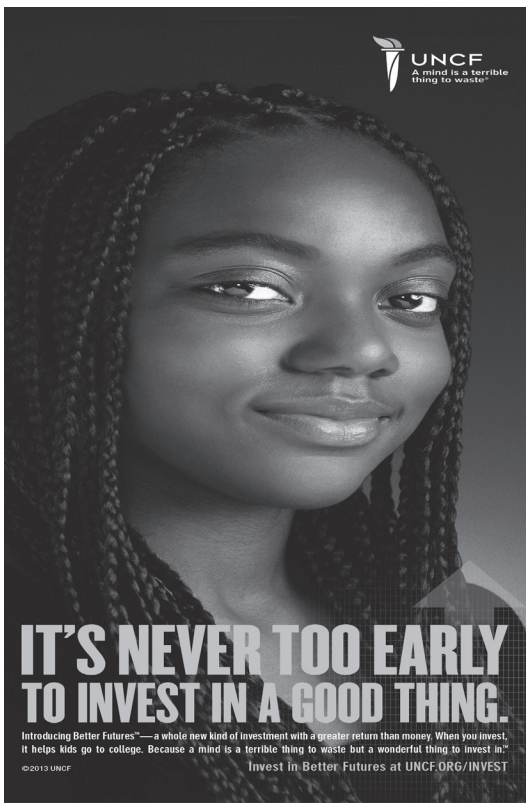
Photos below are highlights from the University of Michigan Wolverines Maize and Blue Spring Game

Wolverines Freshman QB #19 Bryce Underwood, will be the starting quarterback for the Wolverines this season

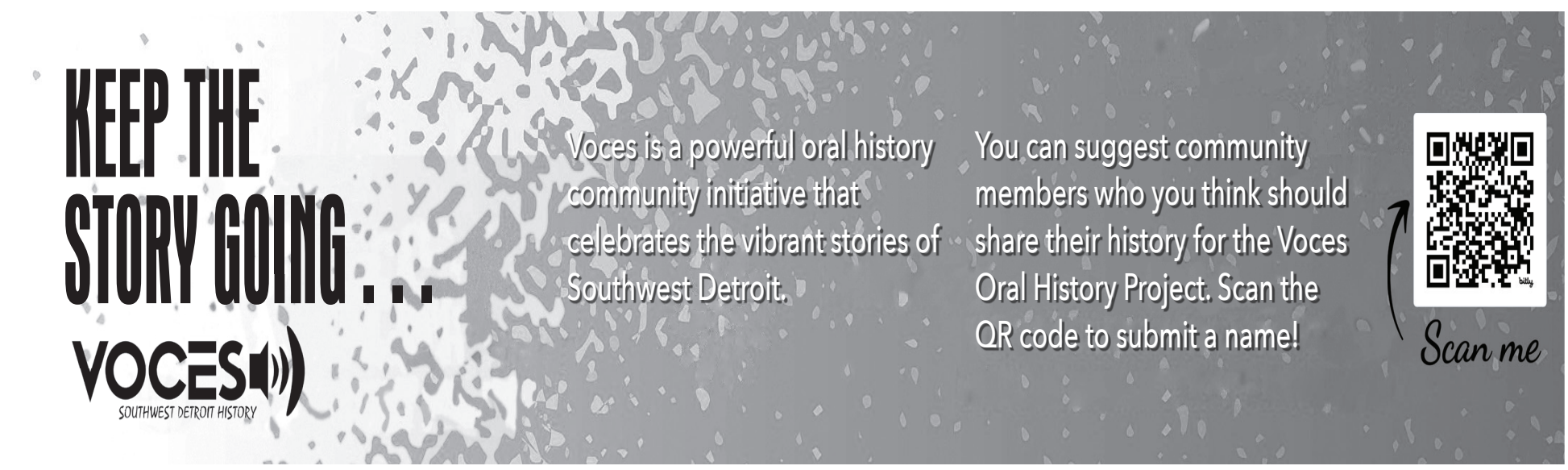
Wolverines head coach Sherrone Moore, looks to lead his Wolverines to a great season and make it again to the Big Ten Championship and the College Football Playoffs

Fans will once again pack the Big House, the largest stadium in college football (107,601 fans)


DETROIT PAL
PAL @Clark Park | Fall 2025
LITTLE KICKERS
WEDNESDAYS • SEPTEMBER 3RD-OCTOBER 1ST • 5-6PM
Clark Park | 1130 Clark Ave. Detroit, MI 48209
YOUTH AGES 6-7 • $25 PER PARTICIPANT • SHIRT PROVIDED
Register Today! • https://tinyurl.com/LittleKickersClarkPark


UNCF
A mind is a terrible thing to waste
IT'S NEVER TOO EARLY
TO INVEST IN A GOOD THING.
Introducing Better Futures™ — a whole new kind of investment with a greater return than money. When you invest, it helps kids go to college. Because a mind is a terrible thing to waste but a wonderful thing to invest in.™
©2013 UNCF
Invest in Better Futures at UNCF.ORG/INVEST

Diles que lo Viste en
EL CENTRAL
Tell them you saw it in
EL CENTRAL


KEEP THE STORY GOING . . .
VOCES
SOUTHWEST DETROIT HISTORY
Voces is a powerful oral history community initiative that celebrates the vibrant stories of Southwest Detroit.
You can suggest community members who you think should share their history for the Voces Oral History Project. Scan the QR code to submit a name!
Scan me

Service Directory / Directorio de Servicios

JUNCTION PARTY STORE
HOME OF THE COLDEST BEER IN THE SOUTHWEST
SIGUE ~ RIA
CERVEZA ~ TORTILLAS
SUAVITEL ~ PINALEN
313.262.6957
3260 Junction, Detroit MI 48210
Specials Every Weekend
Especiales Cada fin de semana

SONNENBERG
*HARDWARE & LUMBER
*DRYWALL *ELECTRIC
* PLUMBING
*WINDOW & SCREEN REPAIR
*FURNACE &
FURNACE PARTS
2302 JUNCTION - DETROIT
(313) 554-4367
Hablamos Español

Classifieds

Place your Classified ad in Michigan's Largest, Oldest, and Only Weekly Bilingual Hispanic Newspaper,
EL CENTRAL !!!

NOW HIRING

HOT WHEEL CITY

MINOR MECHANIC REPAIRS
TIRE TECHNICIAN TO INSTALL WHEELS AND TIRES.

PLEASE CALL 248-789-1500
AND ASK FOR OMAR

U.S. District Court, Eastern District of Michigan –
Court Administration Specialist Announcement at https://www.mied.uscourts.gov/PDFFIles/25-18_Court_Administration_Specialist_CL27.pdf
Be a part of a great team located in Detroit, MI.
Position performs a variety of administrative, technical, and professional work related to multiple administrative functions.
EOE

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Michigan's #1 oldest, largest, genuinely local and only bi-lingual Hispanic news. Minority (Hispanic) and woman owned. Multi-year winner of Jose Marti National Award for excellence in Editorial and Design. Published in Metro Detroit since 1988.

EL CENTRAL informs and celebrates Metro Detroit's Hispanic and Latino/a community and Southwest Detroit in particular and supports the professional development of local reporters and photographers who seek to enter the journalism profession.

Eva Garza Dewaelsche – *Publisher/Owner*
Robert Dewaelsche – *Managing Editor*
Dolores Sánchez – *Founder, Publisher Emeritus, Advertising Director*
Michael D. Gutierrez – *Digital Content Manager*
Fernando Ramos-Melendez – *Assistant Editor; Graphic Designer*
Gerald Morgan – *Associate Graphic Designer*
Stephanie Sanchez – *Graphic Design and Digital Specialist*
Dan Graschuck – *Sports Editor, Writer, Photographer*
David Levine – *Sports Writer* • Mike Alberts – *Sports Photographer*
Adam Dewey – *Photographer* • Carmen Elena Luna – *Translator*
Sofia Nava Marron – *Webmaster and Social Media Manager*
Rogelio Landin and Steve Walker – *Political Columnists*
Mariana Ayón RV – *World Cultures*
Ozzie Rivera, William Bowles and Jorge Casarez – *Contributing Writers*
Local Freelance Writing and Photography Team Members

EL CENTRAL is a weekly publication. The deadline for articles and ads is noon, Monday prior to publication. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Publisher or Managing Editor.

©2025 EL CENTRAL Hispanic News. All rights reserved.This publication and each part herein is the property of the Publisher and may not be reproduced in any form without the written permission of the Publisher.

HISPANIC OWNED MEDIA CERTIFIED BY HACR NAHP National Association of Hispanic Publications, Inc.

4200 W. Vernor • Detroit, MI 48209 • (313) 580-0672
info@elcentralmedia.com • elcentralads@aol.com
www.elcentralmedia.com

Guest Opinion:

Trump's downfall: Fascist capitalism will do him in

By Robert Reich

I'm old enough to remember when American politics was divided between those who wanted less government (they were called "conservatives," or the Right) and those who wanted more social safety nets (called "progressives," or the Left).

It's hard to find Right or Left these days. Instead we have something no one has ever seen in America — a personal takeover of nearly all the institutions of government and, increasingly, the private sector, by a would-be dictator.

Trump is on the way to occupying Democratic-led cities with the Army, National Guard, and ICE — in what appears to be a dress rehearsal for the 2026 midterms.

He is telling Republican states to super-gerrymander in order to squeeze out more Republican seats in Congress, to help retain Republican control of the House after the 2026 midterm elections.

He is trying to silence criticism from universities, museums, law firms, and the media. And targeting critics for prosecution, such as Adam Schiff and John Bolton.

But that's hardly all of it.

At the same time, Trump is taking personal control of the U.S. economy.

He's trying to control the Federal Reserve Board, threatening Jerome Powell with unflattering stories about his expenditures on the Fed's building and Fed governor Lisa Cook with stories about her home loan.

He's imposing his will on key industries, from semi-conductors to steel.

He's given the chip giants Nvidia and Advanced Micro Devices export licenses to sell their semiconductors to China on condition that they pay the U.S. government 15 percent of what they make on those sales. (Not incidentally, Trump has reported substantial personal holdings in Nvidia.)

He's converting nearly $11 billion of grants that the government had given Intel (part of the Biden administration's CHIPS and Science Act) into a 10 percent stake in the company, worth $8.9 billion, held by the government. Presumably, this would let Trump decide on its CEO.

His White House has even created a scorecard that rates American corporations on how loyal they are to Trump (visit https://www.axios.com/2025/08/15/white-house-rating-big-beautiful-bill). Corporations with "strong" ratings (among them, Uber, DoorDash, United, Delta, AT&T, and Cisco) are to be rewarded with tax and regulatory benefits, while "low" rated corporations could face retribution ranging from Justice Department and regulatory lawsuits to damaging executive orders, harsh regulations, and unbridled scorn from Trump.

Before they poured money into Trump's initiatives and PACs, many Big Tech corporations were facing federal investigations and enforcement lawsuits. Those investigations and lawsuits are now being dropped.

Trump's import taxes (tariffs) are the results of individual deals between Trump and particular countries, as well as between Trump and big American corporations. So far, America's trading partners have agreed to invest over $1 trillion in the American economy. Who will oversee such investments? Trump.

In sum, an increasing part of our economy is no longer being determined by supply and demand but by the deals Trump is striking.

Authoritarians rely on vast bureaucracies to control industry, as does China's Xi Jinping.

But the new order being imposed on American industry doesn't come from a vast authoritarian bureaucracy. It's personal and arbitrary. A single so-called "strongman" is beginning to control everything.

I don't know the proper term for this. State capitalism? Fascist capitalism?

Whatever we call it, it will be Trump's downfall because his arbitrary and mercurial decisions are making the private sector nervous about investing in the U.S. economy, causing global lenders to demand a higher risk premium for lending to the U.S., and pushing the economy toward both inflation and recession — so-called "stagflation."

If nothing else brings him down, the economy surely will.

***

Just a reminder that my new memoir, Coming Up Short, can be found wherever you buy books. You can also support local bookstores nationally by ordering the book at www.bookshop.org.

Opinions in this column are not necessarily those of the Publisher or Editor

Do you have a contrary opinion? Write us at info@elcentralmedia.com

Opinión de un Invitado:

La caída de Trump: el capitalismo fascista acabará con él

Por Robert Reich

Tengo la edad suficiente para recordar cuando la política estadounidense estaba dividida entre quienes querían menos gobierno (llamados "conservadores" o la derecha) y quienes querían más redes de seguridad social (llamados "progresistas" o la izquierda).

Hoy en día es difícil distinguir entre la derecha y la izquierda. En cambio, tenemos algo nunca visto en Estados Unidos: una toma personal de casi todas las instituciones gubernamentales y, cada vez más, del sector privado, por parte de un dictador en potencia.

Trump se dispone a ocupar ciudades lideradas por los demócratas con el Ejército, la Guardia Nacional y el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE), en lo que parece ser un ensayo general para las elecciones intermedias de 2026.

Está instando a los estados republicanos a manipular los distritos electorales para obtener más escaños republicanos en el Congreso y así ayudar a mantener el control republicano de la Cámara de Representantes después de las elecciones intermedias de 2026.

Intenta silenciar las críticas de universidades, museos, bufetes de abogados y medios de comunicación. Y está buscando a críticos para procesarlos, como Adam Schiff y John Bolton.

Pero eso no es todo.

Al mismo tiempo, Trump está tomando el control personal de la economía estadounidense.

Intenta controlar la Junta de la Reserva Federal, amenazando a Jerome Powell con historias poco favorecedoras sobre sus gastos en la construcción de la Fed y a la gobernadora de la Fed, Lisa Cook, con historias sobre su hipoteca.

Está imponiendo su voluntad en industrias clave, desde semiconductores hasta acero.

Ha otorgado a los gigantes de los chips, Nvidia y Advanced Micro Devices, licencias de exportación para vender sus semiconductores a China con la condición de que paguen al gobierno estadounidense el 15% de lo que ganen con esas ventas. (No es casualidad que Trump haya declarado tener importantes participaciones personales en Nvidia).

Está convirtiendo casi 11.000 millones de dólares en subvenciones que el gobierno había otorgado a Intel (parte de la Ley CHIPS y Ciencia de la administración Biden) en una participación del 10% en la compañía, valorada en 8.900 millones de dólares, en manos del gobierno. Presumiblemente, esto permitiría a Trump decidir sobre su director ejecutivo.

La Casa Blanca incluso ha creado un sistema de puntuación que evalúa la lealtad de las corporaciones estadounidenses a Trump (visite https://www.axios.com/2025/08/15/white-house-rating-big-beautiful-bill). Las corporaciones con calificaciones "altas" (entre ellas, Uber, DoorDash, United, Delta, AT&T y Cisco) serán recompensadas con beneficios fiscales y regulatorios, mientras que las corporaciones con calificaciones "bajas" podrían enfrentar represalias que van desde demandas del Departamento de Justicia y regulatorias hasta órdenes ejecutivas perjudiciales, regulaciones severas y un desprecio desenfrenado por parte de Trump.

Antes de invertir en las iniciativas y comités de acción política (PAC) de Trump, muchas grandes corporaciones tecnológicas se enfrentaban a investigaciones federales y demandas por incumplimiento. Esas investigaciones y demandas ahora se están desestimando.

Los impuestos a la importación (aranceles) de Trump son el resultado de acuerdos individuales entre Trump y países específicos, así como entre Trump y las grandes corporaciones estadounidenses. Hasta la fecha, los socios comerciales de Estados Unidos han acordado invertir más de un billón de dólares en la economía estadounidense. ¿Quién supervisará dichas inversiones? Trump.

En resumen, una parte cada vez mayor de nuestra economía ya no se determina por la oferta y la demanda, sino por los acuerdos que Trump cierra.

Los autoritarios se apoyan en vastas burocracias para controlar la industria, al igual que Xi Jinping en China.

Pero el nuevo orden que se impone a la industria estadounidense no proviene de una vasta burocracia autoritaria. Es personal y arbitrario. Un solo supuesto "hombre fuerte" está empezando a controlarlo todo.

No conozco el término adecuado para esto. ¿Capitalismo de Estado? ¿Capitalismo fascista?

Llamemos lo que llamemos, será la ruina de Trump porque sus decisiones arbitrarias y volubles están poniendo nervioso al sector privado a la hora de invertir en la economía estadounidense, provocando que los prestamistas globales exijan una mayor prima de riesgo para los préstamos a Estados Unidos y empujando la economía hacia la inflación y la recesión, la llamada "estanflación".

Si nada más lo derriba, la economía seguramente lo hará.

***

Solo les recuerdo que mis nuevas memorias, "Coming Up Short", se pueden encontrar en cualquier tienda de libros. También pueden apoyar a las librerías locales de todo el país pidiendo el libro en www.bookshop.org.

Las opiniones expresadas en esta columna no son necesariamente las del editor o redactor

¿Tienes una opinión contraria? Escríbenos a info@elcentralmedia.com

SPECIAL WORLD'S CULTURES

Mayan Kaqchikel

Mayan Kaqchikel

The Kaqchikel people are one of the 21 ethnic groups of Mayan descent that are located in Guatemala. The Kaqchikel economy is based on small-scale agriculture, in rural and suburban areas, almost all families grow corn, beans, vegetables and legumes, for their own consumption, and some, the most fortunate, sell their surplus crops , which is an important source of income; in addition to handicrafts. In Chimaltenango, with wicker and hard fiber fabrics they make baskets, hammocks, cargo nets and a variety of ropes; in Sacatepéquez it is in religious imagery where they have distinguished themselves for their work, colonial-type constructions, candy store and leather products; silver items are made in Comalapa and Tecpán Guatemala. In urban areas with informal trade, in small and medium-sized enterprises, among other jobs, where they are also financially supported; Among the Kaqchikel there is a significant number of migrants who often send money remittances to their families.

Regarding its language, Kaqchikel, it is the one that gives its name to the town and during pre-Columbian history it had the category of Frankish and official language, both in state activities and at other levels. It belongs to the K'iche branch, which today is made up of the K'iché, Kaqchikel, Tz'utujil, Sipakapense, Sakapulteco, Uspanteko, Poqomchi and Poqoman languages, but which more than 3,000 years ago was only one. Kaqchikel children today receive a bilingual education in primary schools.

The history of the Kaqchikel people is told in the "Anales de los Kaqchikel", also known as "Anales de los Xahil", "Memorial de Tecpán-Atitlán" or "Memorial de Sololá". This document was originally written and kept in the city of Sololá, near Lake Atitlán, in the Kaqchikel language and by members of the Xahil lineage, including Francisco Hernández Arana Xajilá (1560 - 1583) and his grandson, Francisco Rojas (1583-1604). However, this text was found until 1844, in the archives of the San Francisco de Guatemala convent, where it was later translated by Abbot Charles Étienne Brasseur de Bourbourg, in 1855.

In this document the history and mythology of the Kaqchikel is reflected, preserved orally by successive generations of the members of this ethnic group until it was collected in the manuscript. Among its lines can be found the wars, achievements and conquests of the Kaqchikel kings and their warriors, the internal rebellions of the K'iche ', how and when their settlements or villages were founded, the emigration to the Razamut mountains where they founded Iximché, the Kaqchikel capital, until the arrival of the Spanish, as well as the successions of rulers until the time of the conquest. It collects and identifies the document to Tulán, as the original place of the Kaqchikel, but from that point of history backwards it differs from other historical documents, such as Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala, the Title of Totonicapán and the Popol Vuh, in the one that is collected that the ancestors arrived at Tulán "by sea" (ch'aqa palow), "where the sun descends" (uqajib'al q'ij), that is to say, by the west.

Even today the archaeological ruins of what was its political center, Iximché, a fortress in present-day Tecpán Guatemala, Chimaltenango, are preserved. History tells that they were a people of brave warriors, and that they allied with the Spanish in the fight against the K'chés when they arrived on the continent, but that later two insurrections were fought against foreigners, in the first half of the 16th century. There is no doubt that the Spanish conquest affected in a decisive way against the way of life, customs and beliefs of the Kaqchikels, especially diseases were shown as an added danger that caused havoc among the indigenous population. Even so, they showed off their physical and emotional strength to face the new pressures and preserved their cultural identity to this day.

Sigue cada semana en
EL CENTRAL Hispanic News
ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO,
by Mariana Ayón RV

Kak'ik Recipe

Ingredients

2 lb turkey cut into large pieces
1/2 pound of tomato
4 ounces of miltomate
2 large guaque chilies
1 chili raisin big
1 large red pepper chili
6 large garlic cloves
1 medium onion
4 sprigs of coriander
10 sprigs of peppermint
1/2 ounce of sesame
4 grains of allspice or allspice
4 to 5 peppercorns
1 ounce of pepitoria
Onion stalks
Achiote
Salt
Cobanero chili powder

Preparation

You cook the turkey with a little salt and a bouquet made with onion stalks, mint and coriander in plenty of water.

Make sure the water covers the meat as it will have to boil and some of it will be consumed.

To run the errand, first brown the pepitoria, sesame and peppercorns.

Roast the chili pepper, chili peppers, garlic, onion, tomato and miltomate.

Then, dry the errand liquefy and strain it.

You remove the bouquet with which the turkey was cooked and add the message.

Boil for 10 minutes and season with a little salt, achiote and cobanero pepper to taste.

Take care that the turkey is not overcooked.

Finally, you serve in large pieces of turkey with a little rice, tortillas or tamales to taste.

ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO

Mayas Kaqchikel

Mayas Kaqchikel

El pueblo Kaqchikel es uno de los 21 grupos étnicos de ascendencia maya que se localizan en Guatemala. La economía kaqchikel se basa en la agricultura a pequeña escala, en las áreas rurales y suburbanas, casi todas las familias cultivan maíz, frijol, verduras y legumbres, para el consumo propio, y algunos, los más afortunados, venden sus excedencias de las cosechas, que supone una importante fuente de ingresos; además de las artesanías. En Chimaltenango, con mimbre y tejidos de fibras duras elaboran canastas, hamacas, redes para carga y variedad de cuerdas; en Sacatepéquez es en la imaginería religiosa donde se han distinguido por sus trabajos, construcciones de tipo colonial, dulcería y productos del cuero; en Comalapa y Tecpán Guatemala se elaboran artículos de plata. En las zonas urbanas con el comercio informal, en la pequeña y mediana empresa, entre otros empleos, donde también se apoyan económicamente; entre los kaqchikeles existe un número importante de emigrantes que suelen enviar remesas de dinero para sus familiares.

Respecto a su idioma, el Kaqchikel, es el que le da nombre al pueblo y durante la historia precolombina tenía categoría de idioma franco y oficial, tanto en actividades de estado como a otros niveles. Pertenece a la rama K'iche, que hoy la conforman los idiomas K'iché, Kaqchikel, Tz'utujil, Sipakapense, Sakapulteco, Uspanteko, Poqomchi y Poqoman, pero que hace más de 3,000 años era uno solo. Los niños kaqchikeles reciben hoy día una educación bilingüe en las escuelas de primaria.

La historia del pueblo kaqchikel se cuenta en los "Anales de los kaqchikeles", también conocidos como "Anales de los Xahil", "Memorial de Tecpán-Atitlán" o "Memorial de Sololá". Este documento fue escrito y guardado en un principio en la ciudad de Sololá, cerca del lago Atitlán, en idioma kaqchikel y por miembros del linaje Xahil, entre los que se cuentan Francisco Hernández Arana Xajilá (1560 - 1583) y su nieto, Francisco Rojas (1583 - 1604). Sin embargo, este texto fue encontrado hasta 1844, en los archivos del convento San Francisco de Guatemala, donde posteriormente fueron traducidos por el abad Charles Étienne Brasseur de Bourbourg, en 1855.

En este documento se halla reflejada la historia y mitología de los kaqchikeles, conservada por vía oral por generaciones sucesivas de los miembros de esta etnia hasta que fue recogida en el manuscrito. Entre sus líneas se puede encontrar las guerras, logros y conquistas de los reyes kaqchikeles y sus guerreros, las rebeliones internas de los k'iche', cómo y cuándo fueron fundados sus asentamientos o aldeas, la emigración hacia las montañas Razamut donde fundaron Iximché, la capital kaqchikel, hasta la llegada de los españoles, así como las sucesiones de gobernantes hasta la época de la conquista. Recoge e identifica el documento a Tulán, como el lugar originario de los kaqchikeles, pero desde ese punto de la historia hacia atrás difiere de otros documentos históricos, como Historia de los Xpantzay de Tecpán Guatemala, el Título de Totonicapán y el Popol Vuh, en el que se recoge que los ancestros llegaron a Tulán "por mar"(ch'aqa palow), "donde el sol desciende"(uqajib'al q'ij), es decir, por el oeste.

Aún hoy se conservan las ruinas arqueológicas de lo que fue su centro político, Iximché, una fortaleza en el actual Tecpán Guatemala, Chimaltenango. La historia cuenta que fueron un pueblo de bravos guerreros, y que se aliaron con los españoles en la lucha contra los k'chés cuando llegaron al continente, pero que después se libraron dos insurrecciones contra los extranjeros, en la primera mitad del siglo XVI. No cabe duda que la conquista española afectó de una manera determinante contra la forma de vida, costumbres y creencias de los kaqchikeles, especialmente las enfermedades se mostraron como un peligro añadido que causó estragos entre la población indígena. Aun así, hicieron alarde de su fortaleza física y emocional para enfrentarse a las nuevas presiones y conservaron su identidad cultural hasta nuestros días.

Tell them you saw it in Diles que lo viste en
EL CENTRAL
Hispanic News

Receta Kak'ik

Ingredientes

2 lb de pavo cortado en pedazos grandes
Media lb de tomate
4 onzas de miltomate
2 chiles guaques grandes
1 chile pasa grande
1 chile pimiento rojo grande
6 dientes de ajo grandes
1 cebolla mediana
4 ramas de cilantro
10 ramas de hierbabuena
Media onza de ajonjolí
4 granos de pimienta gorda o pimienta de chapa
4 a 5 granos de pimienta
1 onza de pepitoria
Tallos de cebolla
Achiote
Sal
Chile cobanero en polvo

Preparación

Cocinas el pavo con un poco de sal y un ramo hecho con tallos de cebolla, hierbabuena y cilantro en suficiente agua.

Asegúrate de que el agua cubra la carne ya que habrá de hervir y una parte se consumirá.

Para hacer el recado, primero doras la pepitoria, el ajonjolí y los granos de pimienta.

Asas el chile pimiento, los chiles, ajo, cebolla, el tomate y el miltomate.

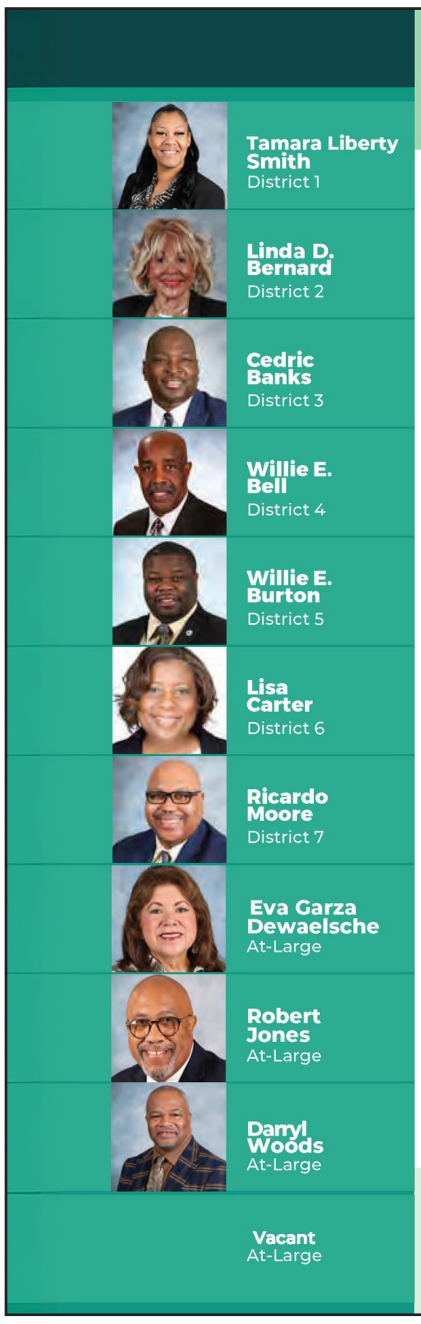
Luego, licuas en seco el recado y colarlo.

Retiras el ramo con el que se cocinó el pavo y agregas el recado.

Dejas hervir durante 10 minutos y sazonas con un poco de sal, achiote y chile cobanero al gusto.

Cuida que el pavo no se recueza.

Finalmente, sirves en pedazos grandes de pavo con un poco de arroz, tortillas o tamalitos al gusto.



Board of Police Commissioners

Members

Eva Dewaelsche – Chair, At-Large
Darryl Woods – Vice Chair, At-Large
Tamara L. Smith – District 1
Linda D. Bernard – District 2
Cedric Banks – District 3
Willie E. Bell – District 4
Willie E. Burton – District 5
Lisa Carter – District 6
Ricardo Moore – District 7
Robert Jones – At-Large
Vacant – At-Large

POLICE ACCOUNTABILITY THROUGH CIVILIAN OVERSIGHT SINCE 1974

SHARE YOUR VOICE

4th Precinct Residents and Stakeholders Board of Police Commissioners COMMUNITY MEETING

Thursday, September 11, 2025 at 6:30 PM
Marathon Petroleum – Detroit
1001 Oakwood Avenue

MEETING TOPICS

- Police Chief Report & Updates
- 4th Precinct Community Safety Report
- Special Recognitions

Refreshments served after the meeting

JOIN IN PERSON OR ON ZOOM

Meeting ID 81981390642

https://us02web.zoom.us/j/81981390642#success

By phone, call 1 (312) 626-6799 and follow prompts

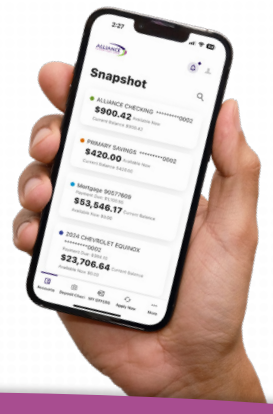
Board of Police Commissioners
Detroit Public Safety Headquarters, 1301 Third Street – Suite 767, Detroit, MI 48226 • (313) 596-1830
Office of the Chief Investigator (for Police Misconduct Complaints)
900 Merrill Plaisance, Detroit, MI 48203 Phone (313) 596-2499 • Fax (313) 596-2482
bopc@detroitmi.gov • www.detroitmi.gov/BOPC

ALLIANCE CATHOLIC CREDIT UNION

Un hogar financiero para los católicos.

Apple Pay · G Pay · Zelle®

¡Únete hoy!



AllianceCatholic.com

FORTALECIDOS por la FE | INSPIRADOS por TI

* Para enviar o recibir dinero con Zelle, ambas partes deben tener una cuenta elegible de cheques o de ahorros. Las transacciones entre usuarios inscritos suelen completarse en cuestión de minutos.

L.A. Insurance

hr@everlyjamesconsulting.com
(248) 268-8220

We're Hiring!

¡Estamos Contratando!

P&C Insurance Agent

EARN $50K-$100K YEARLY

- Holds active license in Michigan or willing to obtain license
- Bilingual (Spanish/English) encouraged but not required

Scan to visit
lainsurance.com/careers

Vámonos!

Hispanic Heritage Month

Galeria

An All Latina Art Gallery

Opening Show 9/5 6-9pm
Closing 9/27 1-3pm

4444 W. Vernor

Life Directions *compañeros inspirando a compañeros

¿ESTÁS INTERESADO EN SER UN MENTOR ADULTO?

¿LE GUSTARÍA SER MENTOR DE ESTUDIANTES DE WESTERN INTERNATIONAL HIGH SCHOOL OCCIDENTALES QUE ORIENTAN A ESTUDIANTES QUE INGRESAN AL 9 GRADO?

Conozca todo sobre el programa el Miércoles 10 de Septiembre, de 6:00 p. m. a 7:30 p. m., en Life Directions, 5716 Michigan Ave, 4.º piso.

ÚNASE A UN EQUIPO DE MENTORES ADULTOS QUE APOYAN A NUESTROS JÓVENES A DESCUBRIR SU CAMINO EN LA VIDA.

INSCRÍBASE LLAMANDO AL SR. JIM RYDER AL 734-483-0015 O ENVIANDO UN CORREO ELECTRÓNICO A JIMR@LIFEDIRECTIONS.ORG
#LIFEDIRECTIONS

Life Directions * Peers Inspiring Peers

ARE YOU INTERESTED IN BEING AN ADULT MENTOR?

WOULD YOU LIKE TO MENTOR WESTERN HIGH SCHOOL STUDENTS WHO MENTOR INCOMING 9TH GRADERS?

Learn about the program on September 10th, 6-7:30 pm at Life Directions, 5716 Michigan Ave, 4th floor.

JOIN A TEAM OF ADULT MENTORS WHO SUPPORT 10TH & 11TH GRADERS IN FINDING THEIR LIFE'S DIRECTION.

REGISTER BY CALLING MR. JIM RYDER @ 734-483-0015 OR EMAILING JIMR@LIFEDIRECTIONS.ORG
#LIFEDIRECTIONS